



**FÉDÉRATION  
INTERNATIONALE  
DE MOTOCYCLISME**

---



***POLSKI ZWIĄZEK MOTOROWY***

***GŁÓWNA KOMISJA  
SPORTU ŻUŻLOWEGO***

---

**Anti-Doping Code**

***Kodeks Antydopingowy***

---

**EDITION 2006**

---

***WYDANIE 2006***

## TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION .....	2
Preface .....	2
Scope .....	3
Art. 1 DEFINITION OF DOPING .....	4
Art. 2 ANTI-DOPING RULE VIOLATIONS .....	4
Art. 3 PROOF OF DOPING .....	6
Art. 4 THE PROHIBITED LIST .....	7
Art. 5 TESTING .....	8
Art. 6 ANALYSIS OF SAMPLES .....	11
Art. 7 RESULTS MANAGEMENT .....	12
Art. 8 RIGHT TO A FAIR HEARING .....	14
Art. 9 AUTOMATIC DISQUALIFICATION OF INDIVIDUAL RESULTS .....	15
Art. 10 SANCTIONS ON INDIVIDUALS .....	15
Art. 11 CONSEQUENCES TO TEAMS .....	20
Art. 12 APPEALS .....	20
Art. 13 NATIONAL MOTORCYCLING FEDERATIONS (FMNs) INCORPORATION OF THE FIM RULES, REPORTING AND RECOGNITION .....	22
Art. 14 STATUTE OF LIMITATIONS .....	23
Art. 15 AMENDMENT AND INTERPRETATION OF ANTI-DOPING RULES .....	23
APPENDIX 1 - DEFINITIONS .....	25
APPENDIX 2 - ACKNOWLEDGMENT AND AGREEMENT BY THE RIDER .....	30
APPENDIX 3 - THE PROHIBITED LIST .....	31

## SPIS TREŚCI

<i>WSTĘP</i> .....	2
<i>Przedmowa</i> .....	2
<i>Zakres</i> .....	3
<i>Art. 1 DEFINICJA DOPINGU</i> .....	4
<i>Art. 2 NARUSZENIA PRZEPISÓW ANTYDOPINGOWYCH</i> .....	4
<i>Art. 3 DOWÓD DOPINGU</i> .....	6
<i>Art. 4 LISTA ZAKAZANYCH SUBSTANCJI I METOD UZNANYCH ZA DOPINGOWE</i> .....	7
<i>Art. 5 BADANIE</i> .....	8
<i>Art. 6 ANALIZA PRÓBEK</i> .....	11
<i>Art. 7 ZARZĄDZANIE WYNIKAMI</i> .....	12
<i>Art. 8 PRAWO DO UCZCIWEGO PRZESŁUCHANIA</i> .....	14
<i>Art. 9 AUTOMATYCZNE UNIEWAŻNIENIE WYNIKÓW INDYWIDUALNYCH</i> .....	15
<i>Art. 10 KARY INDYWIDUALNE</i> .....	15
<i>Art. 11 KONSEKWENCJE DLA DRUŻYN</i> .....	20
<i>Art. 12 ODWOŁANIA</i> .....	20
<i>Art. 13 NARODOWE FEDERACJE MOTOCYKLOWE (FMN) WŁĄCZENIE PRZEPISÓW FIM, SPRAWOZDAWCZOŚĆ I UZNANIE</i> .....	22
<i>Art. 14 PRZEPIS O PRZEDAUNIENIU</i> .....	23
<i>Art. 15 ZMIANY I INTERPRETACJA PRZEPISÓW ANTYDOPINGOWYCH</i> .....	23
<i>ZAŁĄCZNIK 1 - DEFINICJE</i> .....	25
<i>ZAŁĄCZNIK 2 - POTWIERDZENIE I AKCEPTACJA PRZEZ ZAWODNIKA</i> .....	30
<i>ZAŁĄCZNIK 3 - LISTA ZAKAZANYCH</i> .....	31

## INTRODUCTION

### Preface

At the FIM Biennale Session held on 25 October 2003 in Annecy, the FIM accepted the new FIM Anti-Doping Code (CAD) in accordance with the World Anti-Doping Code (the "Code"). These Anti-Doping Rules are adopted and implemented in conformance with the FIM's responsibilities under the Code, and are in furtherance of FIM's continuing efforts to eradicate doping in the motorcycling sport.

### Fundamental Rationale for the Code and the FIM's Anti-Doping Rules

Anti-doping programs seek to preserve what is intrinsically valuable about sport. This intrinsic value is often referred to as "the spirit of sport"; it is the essence of Olympism; it is how we play true. The spirit of sport is the celebration of the human spirit, body and mind, and is characterized by the following values:

- Ethics, fair play and honesty
- Health
- Excellence in performance
- Character and education
- Fun and joy
- Teamwork
- Dedication and commitment
- Respect for rules and laws
- Respect for self and other participants
- Courage
- Community and solidarity

Doping is fundamentally contrary to the spirit of sport.

## WSTĘP

### Przedmowa

*Na swojej Sesji odbytej 25 października 2003 r. w Annecy, Międzynarodowa Federacja Motocyklowa (FIM) przyjęła nowy Kodeks Antydopingowy FIM zgodny z Kodeksem Światowej Agencji Antydopingowej („Kodeks”). Nowe przepisy antydopingowe zostały przyjęte i wdrożone zgodnie z obowiązkiem FIM wynikającym z Kodeksu i w dążeniu do wyeliminowania dopingu ze sportu motocyklowego.*

### Podstawowe przesłanki Światowego Kodeksu Antydopingowego

*Celem programów zwalczania dopingu w sporcie jest zachowanie tego, co jest z natury rzeczy wartościowe w sporcie. Wartość tę często nazywa się „duchem sportu”; jest ona esencją Olimpizmu; jest odzwierciedleniem prawdy. Duch sportu jest świętowaniem ducha człowieka, ciała i umysłu, i charakteryzuje się następującymi wartościami:*

- *Etyka, zasada fair play i uczciwość*
- *Zdrowie*
- *Doskonałość w działaniu*
- *Charakter i wykształcenie*
- *Zabawa i radość*
- *Praca zespołowa*
- *Poświęcenie i zaangażowanie*
- *Poszanowanie reguł i prawa*
- *Poszanowanie samego siebie i innych uczestników*
- *Odwaga*
- *Wspólnota i solidarność*

*Doping jest zasadniczo sprzeczny z duchem sportu.*

## Scope

These Anti-Doping Rules shall apply to the FIM, each FMN of the FIM, and each Rider in the activities of the FIM or any of its FMNs by virtue of the Rider's accreditation, or participation in the FIM, its FMNs, or their activities or Meetings.

To be eligible for participation in the FIM meetings, a rider must have an FIM licence issued by his FMN. The FIM licence will only be issued to riders who have personally signed the Appendix 2, in the actual form approved by the FIM Management Council. All forms from under-age applicants must be counter-signed by their legal guardians.

The FMN must guarantee that all riders registered for a FIM Licence accept the Rules of the FIM, including these FIM Anti-Doping Rules compiled in accordance with the World Anti-Doping Code.

It is the responsibility of each FMN to ensure that all national-level Testing on the FMNs' Riders complies with these Anti-Doping Rules. In some cases, the FMN itself will be conducting the Doping Control described in these Anti-Doping Rules. In other countries, many of the Doping Control responsibilities of the FMN have been delegated or assigned by statute to a National Anti-Doping Organisation. In those countries, references in these Anti-Doping Rules to the FMN shall apply, as applicable, to the FMN's National Anti-Doping Organisation.

These Anti-Doping Rules shall apply to all Doping Controls over which the FIM and its FMNs have jurisdiction.

## Zakres

*Niniejsze przepisy antydopingowe mają zastosowanie do Międzynarodowej Federacji Motocyklowej (FIM), każdej Narodowej Federacji Motocyklowej (FMN) oraz każdego zawodnika we wszystkich działaniach prowadzonych przez FIM lub dowolną Narodową Federację Motocyklową z tytułu przynależności do lub uczestnictwa w FIM, jej Narodowych Federacjach Motocyklowych lub ich działaniach lub zawodach.*

*Do uczestnictwa w zawodach FIM uprawnieni są zawodnicy posiadający licencję FIM wydaną przez ich Narodowe Federacje Motocyklowe. Licencja FIM jest wydawana tylko tym zawodnikom, którzy osobiście podpisali Załącznik 2 w jego aktualnej formie zatwierdzony przez Radę Zarządzającą. Wszystkie formularze zawodników niepełnoletnich muszą być podpisane przez ich prawnych opiekunów.*

*Narodowe Federacje Motocyklowe muszą dopilnować, aby wszyscy zawodnicy posiadający licencję FIM przyjęli Regulamin FIM, łącznie z niniejszymi przepisami antydopingowymi opracowanymi zgodnie ze Światowym Kodeksem Antydopingowym.*

*Każda FMN musi dopilnować, aby wszystkie badania zawodników zrzeszonych w FMN, prowadzone na szczeblu krajowym, były zgodne z niniejszymi przepisami antydopingowymi. W pewnych przypadkach FMN sama przeprowadza kontrolę dopingową opisaną w niniejszych przepisach. W niektórych krajach, wiele obowiązków FMN związanych z kontrolą dopingową zostało przekazanych lub sędowanych zgodnie ze statutem na Krajową Organizację Antydopingową. W tych krajach, odwołania w niniejszych przepisach antydopingowych do FMN dotyczą także Krajowej Organizacji Antydopingowej danej FMN.*

*Niniejsze przepisy antydopingowe mają zastosowanie do wszystkich kontroli dopingowych będących w gestii FIM i jej Narodowych Federacji Motocyklowych.*

## **ARTICLE 1 DEFINITION OF DOPING**

Doping is defined as the occurrence of one or more of the anti-doping rule violations set forth in Article 2.1 through Article 2.8 of these Anti-Doping Rules.

## **ARTICLE 2 ANTI-DOPING RULE VIOLATIONS**

The following constitute anti-doping rule violations:

### **2.1 The presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers in a rider's bodily Specimen**

**2.1.1** It is each Rider's personal duty to ensure that no Prohibited Substance enters his or her body. Riders are responsible for any Prohibited Substance or its Metabolites or Markers found to be present in their bodily Specimens. Accordingly, it is not necessary that intent, fault, negligence or knowing Use on the Rider's part be demonstrated in order to establish an anti-doping violation under Article 2.1.

**2.1.2** Excepting those substances for which a quantitative reporting threshold is specifically identified in the Prohibited List, the detected presence of any quantity of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers in a Rider's Sample shall constitute an anti-doping rule violation.

**2.1.3** As an exception to the general rule of Article 2.1, the Prohibited List may establish special criteria for the evaluation of Prohibited Substances that can also be produced endogenously.

### **2.2 Use or Attempted Use of a Prohibited Substance or a Prohibited Method**

**2.2.1** The success or failure of the Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method is not material. It is sufficient that the Prohibited Substance or Prohibited Method was Used or Attempted to be Used for an anti-doping rule violation to be committed.

## **ARTYKUŁ 1 DEFINICJA DOPINGU**

*Doping definiuje się jako wystąpienie jednego lub więcej naruszeń regulaminu antydopingowego, określonych w Artykułach 2.1 do 2.8 Przepisów Antydopingowych.*

## **ARTYKUŁ 2 NARUSZENIA PRZEPISÓW ANTYDOPINGOWYCH**

*Poniższe stanowią naruszenie przepisów antydopingowych:*

### **2.1 Obecność substancji zakazanej lub jej metabolitów lub markerów w próbce fizjologicznej zawodnika**

**2.1.1** *Obowiązkiem każdego zawodnika jest dopilnowanie, aby do jego organizmu nie została wprowadzona żadna substancja zakazana. Zawodnicy odpowiadają za każdą substancję zakazaną lub jej metabolity lub markery, których obecność zostanie stwierdzona w pobranych od nich próbkach fizjologicznych. Zgodnie z Artykułem 2.1 by stwierdzić naruszenie przepisu antydopingowego nie trzeba wykazać ani zamiaru, winy, zaniedbania, ani świadomego użycia przez zawodnika.*

**2.1.2** *Z wyjątkiem tych substancji, dla których na Liście Substancji Zakazanych określony został próg ilościowy, przekroczenie którego podlega zgłoszeniu, naruszenie przepisów antydopingowych stanowi wykryta obecność jakiegokolwiek ilości substancji zakazanej lub jej metabolitów lub markerów w próbce pobranej od zawodnika.*

**2.1.3** *Jako wyjątek od ogólnej zasady określonej w Artykule 2.1, Lista Substancji Zakazanych może zawierać specjalne kryteria oceny tych substancji zakazanych, które mogą być także produkowane endogennie.*

### **2.2 Użycie lub próba użycia substancji zakazanej lub metody zakazanej**

**2.2.1** *Udane lub nieudane użycie substancji zakazanej lub metody zakazanej jest nieistotne. Do stwierdzenia naruszenia przepisów antydopingowych wystarczy samo stwierdzenie faktu, że substancja zakazana lub metoda zakazana została użyta lub że podjęto próbę jej użycia.*

**2.3** Refusing, or failing without compelling justification, to submit to Sample collection after notification as authorized in these Anti-Doping Rules or otherwise evading Sample collection.

**2.4** Violation of the requirements regarding rider availability for Out-of-Competition Testing including failure to provide required whereabouts information set forth in Article 5.5 (Rider whereabouts requirements).

**2.5** Tampering, or Attempting to tamper, with any part of Doping Control.

## **2.6 Possession of Prohibited Substances and Methods**

**2.6.1** Possession by a Rider at any time or place of a substance that is prohibited in Out-of-Competition Testing or a Prohibited Method unless the Rider establishes that the Possession is pursuant to a therapeutic use exemption granted in accordance with Article 4.4 (Therapeutic Use) or other acceptable justification.

**2.6.2** Possession of a Prohibited Substance that is prohibited in Out-of-Competition Testing or a Prohibited Method by Rider Support Personnel in connection with a Rider, Meeting or training, unless the Rider Support Personnel establishes that the Possession is pursuant to a therapeutic use exemption granted to a Rider in accordance with Article 4.4 (Therapeutic Use) or other acceptable justification.

**2.7** Trafficking in any Prohibited Substance or Prohibited Method.

**2.8** Administration or Attempted administration of a Prohibited Substance or Prohibited Method to any Rider, or assisting, encouraging, aiding, abetting, covering up or any other type of complicity involving an anti-doping rule violation or any Attempted violation.

**2.3** *Nie wyrażenie zgody lub bez ważnego uzasadnienia nie zgłoszenie się na pobranie próbki po powiadomieniu zgodnie z niniejszymi Przepisami Antydopingowymi lub w inny sposób unikanie pobrania próbki.*

**2.4** *Naruszenie odpowiednich wymogów określających dostępność zawodnika do kontroli poza zawodami, w tym nie przedstawienie wymaganych informacji na temat miejsca pobytu zgodnie z Artykułem 5.5 (Wymóg informowania przez zawodnika o miejscu jego pobytu).*

**2.5** *Manipulowanie lub próba manipulowania jakąkolwiek częścią kontroli dopingowej*

## **2.6 Posiadanie substancji lub metod zakazanych**

**2.6.1** *Posiadanie przez zawodnika w dowolnym czasie lub miejscu substancji zakazanej podczas badań poza zawodami lub stosowanie metody zakazanej, chyba że zawodnik udowodni, że posiadanie jest dozwolone na mocy przepisów o wyłączeniu do celów leczniczych zgodnie z Artykułem 4.4 (Stosowanie do celów leczniczych) lub poda inne akceptowalne uzasadnienie.*

**2.6.2** *Posiadanie substancji zakazanej podczas badań poza zawodami lub stosowanie metody zakazanej przez personel pomocniczy zawodnika mające związek z zawodnikiem, zawodami lub treningiem, chyba że personel pomocniczy zawodnika udowodni, że posiadanie jest dozwolone na mocy przepisów o wyłączeniu do celów leczniczych zgodnie z Artykułem 4.4 (Stosowanie do celów leczniczych) lub poda inne akceptowalne uzasadnienie.*

**2.7** *Handel dowolną substancją zakazaną lub metodą zakazaną.*

**2.8** *Podanie lub próba podania zawodnikowi substancji zakazanej lub metody zakazanej lub pomaganie, zachęcanie, ułatwianie, podżeganie, ukrywanie lub każdy inny rodzaj współdziałania wiążący się z naruszeniem przepisów antydopingowych lub próba ich naruszenia.*

## ARTICLE 3 PROOF OF DOPING

### 3.1 Burdens and Standards of Proof

The FIM and its FMNs shall have the burden of establishing that an anti-doping rule violation has occurred. The standard of proof shall be whether the FIM or its FMN has established an anti-doping rule violation to the comfortable satisfaction of the hearing body bearing in mind the seriousness of the allegation which is made. This standard of proof in all cases is greater than a mere balance of probability but less than proof beyond a reasonable doubt. Where these Rules place the burden of proof upon the Rider or other Person alleged to have committed an anti-doping rule violation to rebut a presumption or establish specified facts or circumstances, the standard of proof shall be by a balance of probability.

### 3.2 Methods of Establishing Facts and Presumptions

Facts related to anti-doping rule violations may be established by any reliable means, including admissions. The following rules of proof shall be applicable in doping cases:

**3.2.1** WADA-accredited laboratories are presumed to have conducted Sample analysis and custodial procedures in accordance with the International Standard for laboratory analysis. The Rider may rebut this presumption by establishing that a departure from the International Standard occurred.

If the Rider rebuts the preceding presumption by showing that a departure from the International Standard occurred, then the FIM or its FMN shall have the burden to establish that such departure did not cause the Adverse Analytical Finding.

**3.2.2** Departures from the International Standard for Testing which did not cause an Adverse Analytical Finding or other anti-doping rule violation shall not invalidate such results. If the Rider establishes that departures from the International Standard occurred during Testing then the FIM or its FMN shall have the burden to establish that such departures did not cause the Adverse Analytical Finding or the factual basis for the anti-doping rule violation.

## ARTYKUŁ 3 DOWÓD DOPINGU

### 3.1 Ciężar i standardy dowodowe

*Ciężar dowodu naruszenia przepisów antydopingowych spoczywa na FIM i FMNach. Standardem dowodowym będzie wykazanie przez FIM lub FMN faktu naruszenia przepisów antydopingowych w sposób uznany za nie budzący wątpliwości dla organu przesłuchującego, mając na uwadze poważny charakter przedstawianych zarzutów. Taki dowód we wszystkich wypadkach jest większy niż inne dowody pośrednie, ale mniejszy niż dowód bezsporny. W sytuacjach, w których zgodnie z Kodeksem na zawodniku lub innej osobie podejrzewanej o naruszenie przepisów antydopingowej ciąży obowiązek przedstawienia dowodów lub określonych faktów lub okoliczności pozwalających odrzucić domniemanie naruszenia przepisów antydopingowych za dowód przyjmuje się dowody pośrednie.*

### 3.2 Metody ustalania faktów i domniemań

*Fakty dotyczące naruszeń przepisów antydopingowych mogą być ustalone przy pomocy dowolnych wiarygodnych metod, w tym także przez przyznanie się (do naruszenia przepisów antydopingowych). W sprawach dotyczących dopingu stosuje się następujące przepisy dowodowe:*

**3.2.1** *Domniemywa się, że laboratoria akredytowane przez WADA przeprowadziły analizę próbki oraz przestrzegały procedur ochrony próbki zgodnie z międzynarodowym standardem analizy laboratoryjnej. Zawodnik może odrzucić to domniemanie poprzez udowodnienie, że nastąpiło odejście od standardu międzynarodowego.*

*Jeśli zawodnik odrzuci domniemanie wykazując, że nastąpiło odejście od standardu międzynarodowego, wówczas na FIM lub FMN będzie spoczywał ciężar dowodu, że takie odejście nie miało wpływu na negatywny wynik analizy.*

**3.2.2** *Odejście od międzynarodowego standardu badania, które nie spowodowało negatywnego wyniku analitycznego lub inne naruszenie przepisów antydopingowych nie powoduje unieważnienia takich wyników. Jeśli zawodnik udowodni, że odejście od standardu międzynarodowego miało miejsce w czasie badania, wówczas ciężar dowodu, że takie odejście nie spowodowało negatywnego wyniku badania lub przedstawienia faktycznej podstawy naruszenia przepisów antydopingowych spoczywa na FIM lub FMN.*

## **ARTICLE 4 THE PROHIBITED LIST**

### **4.1 Incorporation of the Prohibited List**

These Anti-Doping Rules incorporate the Prohibited List which is published and revised by WADA as described in Article 4.1 of the Code. The FIM will make the current Prohibited List available to each FMN, and each FMN shall ensure that the current Prohibited List is available to its members and constituents.

### **4.2 Prohibited Substances and Prohibited Methods Identified on the Prohibited List**

Unless provided otherwise in the Prohibited List and/or a revision, the Prohibited List and revisions shall go into effect under these Anti-Doping Rules three months after publication of the Prohibited List by WADA without requiring any further action by the FIM. As described in Article 4.2 of the Code, the FIM may upon the recommendation of its International medical Panel (CMI) request that WADA expand the Prohibited List for all or certain disciplines within the sport of Motorcycling.

The FIM may also upon the recommendation of its CMI request that WADA include additional substances or methods, which have the potential for abuse in the motorcycle sport, in the monitoring program described in Article 4.5 of the Code.

### **4.3 Criteria for Including Substances and Methods on the Prohibited List**

As provided in Article 4.3 of the Code, WADA's determination of the Prohibited Substances and Prohibited Methods that will be included on the Prohibited List shall be final and shall not be subject to challenge by a Rider or other Person.

## **ARTYKUŁ 4 LISTA ZAKAZANYCH SUBSTANCJI I METOD UZNANYCH ZA DOPINGOWE**

### **4.1 Włączenie listy zakazanych substancji i metod uznanych za dopingowe**

*Niniejsze Przepisy Antydopingowe zawierają Listę Zakazanych Substancji i metod uznanych za dopingowe, która jest publikowana i aktualizowana przez WADA, zgodnie z Artykułem 4.1 Kodeksu. FIM udostępni aktualną Listę Zakazanych Substancji i metod uznanych za dopingowe każdej FMN, a każda FMN dopilnuje, aby aktualna Lista Zakazanych Substancji i metod uznanych za dopingowe była dostępna dla jej członków i organizacji członkowskich.*

### **4.2 Zakazane substancje i zakazane metody umieszczone na Liście Zakazanych Substancji i metod uznanych za dopingowe**

*Jeśli nie postanowiono inaczej, w Liście Zakazanych Substancji i metod uznanych za dopingowe i/lub jej uaktualnieniach, Lista Zakazanych Substancji i metod uznanych za dopingowe i jej uaktualnienia wchodzi w życie zgodnie z niniejszymi Przepisami Antydopingowymi trzy miesiące od opublikowania Listy Zakazanych Substancji i metod uznanych za dopingowe przez WADA a żadne działanie ze strony FIM nie jest wymagane. Zgodnie z Artykułem 4.2 Kodeksu, FIM może, na wniosek Międzynarodowego Panelu Medycznego (CMI), zwrócić się do WADA o rozszerzenie listy zakazanych substancji i metod uznanych za dopingowe na wszystkie lub pewne dyscypliny sportów motorowych.*

*Na wniosek CMI, FIM może także zwrócić się do WADA z wnioskiem o włączenie dodatkowych substancji lub metod, które mogą być niewłaściwie używane w sporcie motocyklowym, do programu monitorującego, opisanego w Artykule 4.5 Kodeksu.*

### **4.3 Kryteria umieszczania substancji i metod uznanych za dopingowe na liście zakazanych**

*Zgodnie z Artykułem 4.3 Kodeksu, decyzja WADA dotycząca zakazanych substancji i zakazanych metod, które zostaną umieszczone w Liście Zakazanych Substancji i metod uznanych za dopingowe jest ostateczna i nie może być podważana przez zawodnika lub inną osobę.*



#### **4.4 Therapeutic Use**

- 4.4.1** Riders with a documented medical condition requiring the use of a Prohibited Substance or a Prohibited Method must first obtain a Therapeutic Use Exemption ("TUE").
- 4.4.2** Riders included by the FIM in its Registered Testing Pool and other Riders prior to their participation in any FIM World Championship and Prize Events must obtain a TUE from the FIM (regardless of whether the Rider previously has received a TUE at the national level). TUE's granted by the FIM shall be reported to the Rider's FMN and to WADA. Other Riders subject to Testing may obtain a TUE from their National Anti-Doping Organisation or other body designated by their FMN. FMNs shall promptly report any such TUE's to the FIM and WADA.
- 4.4.3** The FIM CMI shall appoint a board of doctors to consider requests for TUE's (the "TUE Board"). The TUE Board member(s) so designated shall promptly evaluate such requests in accordance with the International Standard for Therapeutic Use Exemptions and render a decision on such requests, which shall be the final decision of the FIM.
- 4.4.3.1** Riders competing in World Championship and Prize Events should apply to the FIM for the TUE except in emergency situations, no later than 21 days before the Rider's participation at a World Championship and Prize Events.

#### **ARTICLE 5 TESTING**

##### **5.1 Authority to Test**

All Riders affiliated with a FMN shall be subject to In-Competition Testing by the FIM, the Rider's FMN, and any other Anti-Doping Organisation responsible for Testing at a Competition or Meeting in which they participate. All riders affiliated with an FMN shall also be subject to out-of competition testing at any time or place, with or without advance notice, by the FIM, WADA, the rider's FMN and the National Anti-Doping Organisation of any country where the rider is present.

#### **4.4 Użycie terapeutyczne**

- 4.4.1** Zawodnicy z udokumentowanym stanem medycznym, wymagającym stosowania substancji zakazanej lub metody zakazanej muszą uzyskać zwolnienie dla celów terapeutycznych.
- 4.4.2** Zawodnicy umieszczeni przez FIM na zarejestrowanej liście testowej i inni zawodnicy przed udziałem w jakichkolwiek mistrzostwach świata FIM lub zawodach o nagrody FIM muszą uzyskać zwolnienie dla celów terapeutycznych od FIM (bez względu na to, czy zawodnik wcześniej uzyskał zwolnienie dla celów terapeutycznych na szczeblu krajowym). Zwolnienia dla celów terapeutycznych przyznane przez FIM są zgłaszane do FMN zawodnika oraz do WADA. Inni zawodnicy podlegający badaniom mogą uzyskać zwolnienie dla celów terapeutycznych od swojej krajowej organizacji antydopingowej lub innego organu wyznaczonego przez FMN. Narodowe Federacje Motocyklowe bezzwłocznie zgłaszają takie zwolnienia dla celów terapeutycznych do FIM oraz do WADA.
- 4.4.3** Międzynarodowy Panel Medyczny FIM powołuje radę lekarską, która rozpatruje wnioski o zwolnienia dla celów terapeutycznych („rada ds. zwolnień w celach terapeutycznych”). Tak wyznaczeni członkowie rady ds. zwolnień w celach terapeutycznych dokonują oceny wniosków zgodnie z międzynarodowym standardem zwolnień dla celów terapeutycznych oraz wydają decyzję, która jest ostateczną decyzją FIM.
- 4.4.3.1** Zawodnicy uczestniczący w mistrzostwach świata oraz zawodach o nagrody FIM powinni wystąpić do FIM z wnioskiem o zwolnienie do celów terapeutycznych z wyjątkiem sytuacji nagłych, nie później niż 21 dni przed uczestnictwem w mistrzostwach świata lub zawodach o nagrody FIM.

#### **ARTYKUŁ 5 BADANIE**

##### **5.1 Prawo do badania**

Wszyscy zawodnicy zrzeszeni w Narodowych Federacjach Motocyklowych podlegają badaniu podczas zawodów przeprowadzanemu przez FIM, FMN zawodnika oraz każdą inną organizację antydopingową odpowiedzialną za przeprowadzanie badań na zawodach lub mityngu, w którym uczestniczą. Wszyscy zawodnicy zrzeszeni w Narodowych Federacjach Motocyklowych podlegają badaniu także poza zawodami, w każdym czasie i miejscu, z lub bez uprzedniego powiadomienia, przeprowadzanemu przez FIM, WADA, FMN zawodnika oraz Krajową Organizację Antydopingową kraju, w którym zawodnik jest obecny.

## **5.2 Responsibility for the FIM Testing**

The FIM CMI shall be responsible for overseeing all Testing conducted by the FIM. Testing may be conducted by members of the FIM CMI or by other qualified persons so authorized by the FIM.

## **5.3 Testing Standards**

Testing conducted by the FIM and its FMNs shall be in substantial conformity with the International Standard for Testing in force at the time of Testing.

**5.3.1** Blood (or other non-urine) Samples may be used either to detect Prohibited Substances or Prohibited Methods or for screening procedure purposes only. If the blood is collected for screening only, it will have no other consequences for the Rider other than to identify him/her for a urine test under these anti-doping rules. In these circumstances, the FIM may decide at its own discretion which blood parameters are to be measured in the screening Sample and what levels of those parameters will be used to indicate that a Rider should be selected for a urine test.

## **5.4 Coordination of Testing**

The FIM and FMNs shall promptly report completed tests through the WADA clearinghouse to avoid unnecessary duplication in Testing.

## **5.5 Rider Whereabouts Requirements**

**5.5.1** The FIM shall identify a Registered Testing Pool of those Riders who are required to provide up-to-date whereabouts information to the FIM. The FIM may revise its Registered Testing Pool from time to time as appropriate. Each Rider in the Registered Testing Pool shall file semi-annual reports with the FIM on forms provided by the FIM which specify on a daily basis the locations and times where the Rider will be residing, training and competing. Riders shall update this information as necessary so that it is current at all times. The ultimate responsibility for providing whereabouts information rests with each Rider; however, it shall be the responsibility of each FMN to use its best efforts to assist the FIM in obtaining whereabouts information as requested by the FIM.

## **5.2 Odpowiedzialność za badanie FIM**

*Międzynarodowy Panel Medyczny FIM jest odpowiedzialny za nadzór nad wszystkimi badaniami przeprowadzanymi przez FIM. Badania mogą być przeprowadzane przez członków Międzynarodowego Panelu Medycznego FIM lub przez inne wykwalifikowane osoby upoważnione przez FIM do przeprowadzenia badań.*

## **5.3 Standardy badania**

*Badania przeprowadzane przez FIM i FMNy będą zasadniczo zgodne z międzynarodowym standardem badań obowiązującym w czasie przeprowadzania badania.*

**5.3.1** *Próbki krwi (lub próbki inne niż mocz) mogą być wykorzystywane do wykrywania obecności substancji zakazanych lub metod zakazanych lub wyłącznie dla celów badań przesiewowych. Jeśli krew zostanie pobrana tylko do badań przesiewowych, badanie dopingowe u zawodnika zostanie przeprowadzone tylko w oparciu o pobraną próbkę moczu. W takich okolicznościach FIM może według własnego uznania zdecydować, które parametry krwi mają być oznaczone w próbce przesiewowej oraz jaki poziom tych parametrów będzie decydował o wyznaczeniu zawodnika do badania moczu.*

## **5.4 Koordynacja badania**

*Aby uniknąć niepotrzebnego powielania badań, FIM i FMN bezzwłocznie poinformują WADA o zakończonych badaniach.*

## **5.5 Wymóg informowania przez zawodnika o miejscu pobytu**

**5.5.1** *FIM określi zarejestrowaną grupę zawodników podlegających badaniom, którzy muszą informować FIM o swoim miejscu pobytu. Od czasu do czasu FIM może aktualizować listę zarejestrowanych zawodników podlegających badaniom. Każdy zawodnik umieszczony na zarejestrowanej liście testowej będzie składał co pół roku raporty do FIM na formularzach dostarczonych przez FIM z informacjami na temat miejsc i czasu pobytu, treningu lub uczestnictwa w zawodach każdego dnia w okresie sześciu miesięcy. Zawodnicy będą aktualizować te informacje, aby były one zawsze aktualne. Ostateczna odpowiedzialność za dostarczenie informacji na temat miejsca pobytu spoczywa na każdym zawodniku; jednakże obowiązkiem FMN jest dołożenie wszelkich starań, aby pomóc FIM w uzyskaniu informacji na temat miejsca pobytu zawodników, jakich FIM zażąda.*

**5.5.2** Any Rider in the FIM Registered Testing Pool who is unavailable for Testing on three attempts during any period of 18 consecutive months shall be considered to have committed an anti-doping rule violation pursuant to Article 2.4.

**5.5.3** Any Rider in the FIM Registered Testing Pool who fails to timely submit a required semi-annual whereabouts report after receipt of two formal written warnings from the FIM or a FMN to do so in the preceding 18 months shall be considered to have committed an anti-doping rule violation pursuant to Article 2.4.

**5.5.4** Whereabouts information provided pursuant to Articles 5.5.1 shall be shared with WADA and other Anti-Doping Organisations having jurisdiction to test a Rider on the strict condition that it be used only for Doping Control purposes.

## **5.6 Retirement from Competition**

**5.6.1** Any Rider who has been identified by the FIM for inclusion in the FIM's Registered Testing Pool shall continue to be subject to these Anti-Doping Rules, including the obligation to be available for No Advance Notice Out-of-Competition Testing, unless and until the Rider gives written notice to the FIM that has retired or until he no longer satisfies the criteria for inclusion in the the FIM's Registered Testing Pool and has been so informed by the FIM.

## **5.7 Selection of Riders to be tested**

**5.7.1** At World Championship, Prize Events and International Meetings, it is compulsory to test a minimum of three riders for each event or class: normally the rider placed first and two other riders selected by ballot. Selection of riders can be on a final position basis and/or random basis. If there are several classes (e.g. 125, 250, 500 cc and Sidecar), the tests must be carried out in at least two classes. In the case of sidecars, the "term" rider is deemed to include the passenger. In the case of Endurance, the term "rider" is deemed to include the whole team. For all other team competitions the term "rider" means one rider from the first placed team and one rider from 2 other teams selected by ballot. The riders from these 3 teams will also be selected by ballot.

**5.7.2** Any Rider that establishes or breaks a world record.

**5.2.2** *Każdy zawodnik znajdujący się na zarejestrowanej liście testowej, który trzykrotnie nie pojawi się na badaniach w dowolnym czasie w okresie 18 kolejnych miesięcy zostanie uznany za winnego naruszenia przepisów o kontroli dopingowej zgodnie z Artykułem 2.4.*

**5.5.3** *Każdy zawodnik znajdujący się na zarejestrowanej liście testowej, który nie złoży na czas półrocznego raportu na temat miejsca swego pobytu po otrzymaniu od FIM lub FMN dwóch pisemnych formalnych ostrzeżeń w poprzednich 18 miesiącach zostanie uznany za winnego naruszenia przepisów o kontroli dopingowej zgodnie z Artykułem 2.4.*

**5.5.4** *Informacja na temat miejsca pobytu udzielona zgodnie z Artykułem 5.5.1 zostanie przekazana do WADA i innych organizacji antydopingowych uprawnionych do badania zawodnika pod ścisłym warunkiem, że będzie ona wykorzystana tylko do celów kontroli dopingowej.*

## **5.6 Wycofanie z zawodów**

**5.6.1** *Niniejsze przepisy antydopingowe będą obowiązywały zawodnika, który został wybrany przez FIM do umieszczenia na zarejestrowanej liście testowej FIM. Taki zawodnik będzie miał obowiązek stawienia się na badania poza zawodami bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zawodnik powiadomi FIM na piśmie, że wycofał się z aktywnego uprawiania sportu lub że nie spełnia już kryteriów, na podstawie których zawodnicy umieszczani są na zarejestrowanej liście testowej FIM oraz że został o tym poinformowany przez FIM.*

## **5.7 Wybór zawodników do badań**

**5.7.1** *Na mistrzostwach świata, zawodach o nagrody FIM i zawodach międzynarodowych istnieje obowiązek zbadania co najmniej trzech zawodników dla każdego zawodów lub klasy: z reguły badaniom poddaje się zawodnika, który zajął pierwsze miejsce oraz dwóch zawodników wybranych drogą losową. Do badań może być wybrany zawodnik, który zajął ostatnie miejsce. Wyboru można też dokonywać w sposób losowy. W przypadku różnych klas (np. 125, 250, 500 cc i sidecary) badania muszą być przeprowadzone w co najmniej dwóch klasach. W przypadku sidecarów, pojęcie „zawodnik” obejmuje cały zespół. Dla wszystkich innych zawodów zespołowych pojęcie „zawodnik” oznacza jednego zawodnika z zespołu, który zajął pierwsze miejsce i jednego zawodnika z 2 pozostałych zespołów wybranych drogą losowania. Zawodnicy z tych 3 zespołów także są wybierani w drodze losowania.*

**5.7.2** *Każdy zawodnik, który ustanowi lub pokona rekord świata.*

- 5.7.3** The classes to be tested and the ballot for testing will be determined by the Jury President or Chief Steward. In addition, selection of further riders may be ordered at the discretion of the Jury President or Chief Steward by any method that he shall choose so long as such Target Testing is not used for any purpose other than legitimate Doping Control purposes.
- 5.7.4** Riders shall be selected for Out-of-Competition Testing by the the FIM CMI and by FMNs through a process that substantially complies with the International Standard for Testing in force at the time of selection.
- 5.8** FMNs and organisers for International Meetings shall provide access to Independent Observers at Meetings as directed by the FIM.

## **ARTICLE 6 ANALYSIS OF SAMPLES**

Doping Control Samples collected under these Anti-Doping Rules shall be analysed in accordance with the following principles:

### **6.1 Use of Approved Laboratories**

The FIM shall send Doping Control Samples for analysis only to WADA-accredited laboratories or as otherwise approved by WADA. The choice of the WADA-accredited laboratory (or other method approved by WADA) used for the Sample analysis shall be determined exclusively by the FIM.

### **6.2 Substances Subject to Detection**

Doping Control Samples shall be analysed to detect Prohibited Substances and Prohibited Methods identified on the Prohibited List and other substances as may be directed by WADA pursuant to the Monitoring Program described in Article 4.5 of the Code.

### **6.3 Research on Samples**

No Sample may be used for any purpose other than the detection of substances (or classes of substances) or methods on the Prohibited List, or as otherwise identified by WADA pursuant to its Monitoring Program, without the Rider's written consent.

- 5.7.3** *Klasy, które zostaną poddane badaniom oraz losowanie dla potrzeb badania będą ustalone przez Prezydenta Jury lub Głównego Komisarza. Dodatkowo można zarządzić wybór dalszych zawodników według uznania Prezydenta Jury lub Głównego Komisarza przy pomocy dowolnej metody wybranej przez Prezydenta Jury lub Głównego Komisarza pod warunkiem, że takie badanie nie jest wykorzystywane do jakichkolwiek innych celów, a tylko w celu przeprowadzenia kontroli dopingowej.*
- 5.7.4** *Do badań poza zawodami, zawodnicy są wybieranie przez Międzynarodowy Panel Medyczny FIM i FMN w procesie, który zasadniczo jest zgodny z międzynarodowym standardem badań obowiązującym w czasie dokonywania wyboru.*
- 5.8** *Narodowe Federacje Motocyklowe i organizatorzy zawodów międzynarodowych umożliwią dostęp międzynarodowym obserwatorom na zawodach, zgodnie ze wskazówkami FIM.*

## **ARTYKUŁ 6 ANALIZA PRÓBEK**

*Próbki kontroli dopingowej pobrane zgodnie z niniejszym przepisami antydopingowymi będą poddawane analizie zgodnie z następującymi zasadami:*

### **6.1 Korzystanie z akredytowanych laboratoriów**

*FIM wysyła próbki kontroli dopingowej do analizy tylko do laboratoriów akredytowanych przez WADA lub w inny sposób zatwierdzonych przez WADA. Decyzję o wyborze laboratorium akredytowanego przez WADA (lub innej procedury testowej zatwierdzonej przez WADA) do przeprowadzenia analiz próbki podejmuje wyłącznie FIM.*

### **6.2 Substancje podlegające wykryciu**

*Próbki kontroli dopingowej analizowane są w celu wykrycia substancji zakazanych i metod uznanych za dopingowe umieszczonych na Liście Zakazanych Substancji i metod uznanych za dopingowe i innych substancji, zgodnie ze wskazówkami przekazanymi przez WADA zgodnie z programem monitorowania określonym w Artykule 4.5 Kodeksu.*

### **6.3 Badania na próbkach**

*Bez pisemnej zgody zawodnika nie można używać żadnej próbki do celu innego niż wykrycie substancji (lub klas substancji) lub metod umieszczonych na liście zakazanych substancji i metod uznanych za dopingowe lub do celu określonego przez WADA zgodnie z jej programem monitorującym.*

## 6.4 Standards for Sample Analysis and Reporting

Laboratories shall analyse Doping Control Samples and report results in conformity with the International Standard for Laboratory Analysis.

## ARTICLE 7 RESULTS MANAGEMENT

### 7.1 Results Management for Tests Initiated by the FIM

Results management for Tests initiated by the FIM (including Tests performed by WADA pursuant to agreement with the FIM) shall proceed as set forth below:

- 7.1.1 The results from all analyses must be sent to the FIM in encoded form, in a report signed by an authorised representative of the laboratory. All communication must be conducted in such a way that the results of the analyses are confidential.
- 7.1.2 Upon receipt of an A Sample Adverse Analytical Finding, the FIM CMI Bureau shall conduct a review to determine whether: (a) an applicable therapeutic use exemption has been granted, or (b) there is any apparent departure from the International Standards for Testing or Laboratory Analysis that undermines the validity of the Adverse Analytical Finding.
- 7.1.3 If the initial review under Article 7.1.2 does not reveal an applicable therapeutic use exemption or departure from the International Standard for Testing or the International Standard for laboratory analysis in force at the time of Testing or analysis that undermines the validity of the Adverse Analytical Finding, the FIM shall promptly notify the Rider of: (a) the Adverse Analytical Finding; (b) the anti-doping rule violated, or, in a case under Articles 7.1.8 or 7.1.9, a description of the additional investigation that will be conducted as to whether there is an anti-doping rule violation; (c) the Rider's right to promptly request the analysis of the B Sample or, failing such request, that the B Sample analysis may be deemed waived; (d) the right of the Rider and/or the Rider's representative to attend the B Sample opening and analysis if such analysis is requested; and (e) the Rider's right to request copies of the A and B Sample laboratory documentation package which includes information as required by the International Standard for Laboratory Analysis.

## 6.4 Standardy analizy próbek i raportowania

Laboratoria analizują próbki kontroli dopingowej oraz ogłaszają wyniki zgodnie z międzynarodowym standardem analizy laboratoryjnej.

## ARTYKUŁ 7 ZARZĄDZANIE WYNIKAMI

### 7.1 Zarządzanie wynikami w wypadku badań zapoczątkowanych przez FIM

Wyniki badań zapoczątkowanych przez FIM (łącznie z badaniami wykonanymi przez WADA zgodnie z porozumieniem z FIM) będą zarządzane w sposób opisany poniżej:

- 7.1.1 Wyniki wszystkich analiz muszą być wysłane do FIM w zakodowanej formie, w raporcie podpisanym przez upoważnionego przedstawiciela laboratorium. Cała komunikacja musi być prowadzona w taki sposób, aby wyniki analiz nie zostały ujawnione.
- 7.1.2 Po otrzymaniu negatywnego wyniku analitycznego próbki, Biuro Międzynarodowego Panelu Medycznego FIM przeprowadza ocenę w celu ustalenia, czy (a) udzielona została zgoda na stosowanie substancji zakazanej w celach terapeutycznych lub (b) nastąpiło wyraźne odejście od międzynarodowych standardów badania lub analizy laboratoryjnej, które podważa ważność negatywnego wyniku analitycznego.
- 7.1.3 Jeśli we wstępnej ocenie, przeprowadzonej zgodnie z Artykułem 7.1.2 nie stwierdzi się, że zastosowanie ma przepis o prawie do stosowania substancji zakazanej w celach terapeutycznych ani nie stwierdzi się odejścia od międzynarodowych standardów badań obowiązujących w czasie przeprowadzania badania lub analizy, która podważa ważność negatywnego wyniku analitycznego, FIM bezzwłocznie powiadamia zawodnika o: (a) negatywnym wyniku analizy; (b) naruszeniu przepisów antydopingowych lub, w wypadkach opisanych w Artykułach 7.1.8 lub 7.1.9, podaje opis dodatkowych badań, które zostaną przeprowadzone w celu ustalenia czy nastąpiło naruszenie przepisów antydopingowych; (c) prawie zawodnika do bezzwłocznego zażądania przeprowadzenia analizy próbki B lub, jeśli taki wniosek nie zostanie złożony, uznaje się, iż zawodnik zrzeka się analizy próbki B; (d) prawie zawodnika i/lub przedstawiciela zawodnika do obecności podczas otwarcia i analizy próbki B, jeśli takiej analizy zażądano; oraz (e) prawie zawodnika do żądania kopii pakietu dokumentów laboratorium z analizy próbki A i próbki B, zawierających informacje określone w standardzie międzynarodowym dla analizy laboratoryjnej.

- 7.1.4** Arrangements shall be made for Testing the B Sample within three weeks of the notification described in Article 7.1.3. A Rider may accept the A Sample analytical results by waiving the requirement for B Sample analysis. The FIM may nonetheless elect to proceed with the B Sample analysis.
- 7.1.5** The Rider and/or his representative shall be allowed to be present at the analysis of the B Sample. Also a representative of the Rider's FMN as well as a representative of the FIM shall be allowed to be present.
- 7.1.6** If the B Sample proves negative, the entire test shall be considered negative and the Rider, his FMN, and the FIM shall be so informed.
- 7.1.7** If a Prohibited Substance or the Use of a Prohibited Method is identified, the findings shall be reported to the Rider, his FMN, the FIM, and to WADA.
- 7.1.8** The FIM CMI Bureau shall conduct any follow-up investigation as may be required by the Prohibited List. Upon completion of such follow-up investigation, the FIM shall promptly notify the Rider regarding the results of the follow-up investigation and whether or not the FIM asserts that an anti-doping rule was violated.
- 7.1.9** For apparent anti-doping rule violations that do not involve Adverse Analytical Findings, the FIM shall conduct any necessary follow-up investigation and shall then promptly notify the Rider of the anti-doping rule which appears to have been violated, and the basis of the violation.

## **7.2 Results Management for Tests initiated by FMNs**

Results management conducted by FMNs shall be consistent with the general principles for effective and fair results management which underlie the detailed provisions set forth in Article 7.1. Results of all Doping Controls shall be reported to the FIM within 14 days of the conclusion of the FMN's results management process. Any apparent anti-doping rule violation by a Rider who is a member of that FMN shall be promptly referred to an appropriate hearing panel established pursuant to the rules of the FMN or national law. Apparent anti-doping rule violations by Riders who are members of another FMN shall be referred to the Rider's FMN for hearing.

- 7.1.4** *W ciągu trzech tygodni od powiadomienia opisanego w Artykule 7.1.3 należy zorganizować badanie próbki B. Zawodnik może zaakceptować wyniki analizy próbki A zrzekając się prawa do badania próbki B. Mimo tego, FIM może podjąć decyzję o zbadaniu próbki B.*
- 7.1.5** *Zawodnik i/lub jego przedstawiciel będą mogli uczestniczyć w analizie próbki B. Zgodę na obecność podczas analizy próbki B udziela się także przedstawicielowi FMN zawodnika.*
- 7.1.6** *Jeśli wynik badania próbki B będzie negatywny, wynik całego badania zostanie uznany za negatywny, o czym zostanie powiadomiony zawodnik, jego FMN oraz FIM.*
- 7.1.7** *Jeśli stwierdzona zostanie obecność substancji zakazanej lub stosowanie metody zakazanej, wyniki podawane są do wiadomości zawodnika, FMN, FIM oraz WADA.*
- 7.1.8** *Biuro Międzynarodowego Panelu Medycznego FIM przeprowadzi dalsze badania, jakie mogą być wymagane przez Listę Zakazanych Substancji i metod uznanych za dopingowe. Po zakończeniu takich dodatkowych badań, FIM bezzwłocznie powiadomi zawodnika o wynikach tych dodatkowych badań oraz czy FIM stwierdziła naruszenie przepisów antydopingowych.*
- 7.1.9** *W wypadku oczywistych naruszeń przepisów antydopingowych, które nie są związane z negatywnymi wynikami analitycznymi, FIM przeprowadzi niezbędne śledztwo oraz bezzwłocznie powiadomi zawodnika o przepisie antydopingowym, który, jak się wydaje, został naruszony, oraz o podstawie takiego naruszenia.*

## **7.2 Zarządzanie wynikami badań zainicjowanych przez FMN**

*Sposób zarządzania wynikami badań zainicjowanych przez Narodowe Federacje Motocyklowe będzie spójny z ogólnymi zasadami skutecznego i sprawiedliwego zarządzania wynikami, które zostały szczegółowo określone w Artykule 7.1. Wyniki wszystkich kontroli dopingowych będą zgłaszane do FIM w ciągu 14 dni od zakończenia procesu zarządzania wynikami przez FMN. Każde oczywiste naruszenie przepisów antydopingowych przez zawodnika, który jest członkiem danej FMN, będzie bezzwłocznie zgłaszane do odpowiedniego panelu przesłuchującego powołanego zgodnie z przepisami FMN lub prawa krajowego. Oczywiste naruszenia przepisów antydopingowych przez zawodników, którzy są członkami innych FMN będzie zgłaszane do zbadania do FMN tego zawodnika.*

### 7.3 Provisional Suspensions

The FIM Executive Secretariat, after consultation with the FIM CMI, may provisionally suspend a Rider prior to the opportunity for a full hearing based on an Adverse Analytical Finding from the Rider's A Sample or A and B Samples and the review described in Article 7.1. The hearing in accordance with Article 8 shall be advanced to a date which avoids substantial prejudice to the Rider.

#### ARTICLE 8 RIGHT TO A FAIR HEARING

##### 8.1 Hearings arising out of the FIM Testing or Tests at International Meetings

**8.1.1** When it appears, following the Results Management process described in Article 7, that these Anti-Doping Rules have been violated in connection with the FIM Testing or Testing at an International Meeting, World Championship or Prize Event, then the case shall be assigned to the International Disciplinary Court (CDI) of the FIM for adjudication, pursuant to Article 3.3.2 of the FIM Disciplinary and Arbitration Code (CDA).

**8.1.2** Hearings pursuant to this Article shall be completed expeditiously following the completion of the results management process described in Article 7.

**8.1.3** The FMN of the Rider or other Person alleged to have violated these Anti-Doping Rules may attend the hearing as an observer.

**8.1.4** The FIM shall keep WADA fully apprised as to the status of pending cases and the result of all hearings.

**8.1.5** A Rider or other Person may forego a hearing by acknowledging the Anti-Doping Rule violation and accepting Consequences consistent with Articles 9 and 10 as proposed by the FIM.

**8.1.6** Decisions of the CDI may be appealed to the International Tribunal of Appeal (TIA) of the FIM and afterwards to the Court of Arbitration for Sport (CAS) as provided in Article 12.

### 7.3 Zasady dotyczące tymczasowego zawieszenia

*Sekretariat Wykonawczy FIM, po konsultacji z Międzynarodowym Panelem Medycznym FIM, może tymczasowo zawiesić zawodnika przed ostatecznym przesłuchaniem w związku z negatywnym wynikiem analizy próbki A i próbek B zawodnika oraz kontrolą opisaną w Artykule 7.1. Przesłuchanie zgodnie z Artykułem 8 zostanie przesunięte na termin, który pozwoli na uniknięcie negatywnego stosunku wobec zawodnika.*

#### ARTYKUŁ 8 PRAWO DO UCZCIWEGO PRZESŁUCHANIA

##### 8.1 Przesłuchania po badaniu FIM lub badaniach przeprowadzonych na zawodach międzynarodowych

**8.1.1** *Gdy okaże się, po procesie zarządzania wynikami opisanym w Artykule 7, że doszło do naruszenia niniejszych przepisów antydopingowych w związku z badaniem FIM przeprowadzonym przez FIM lub badaniem przeprowadzonym na zawodach międzynarodowych, mistrzostwach świata lub zawodach o nagrody FIM, wówczas sprawa zostanie przekazana do Międzynarodowego Sądu Dyscyplinarnego (CDI) FIM do rozstrzygnięcia, zgodnie z Artykułem 3.3.2 Kodeksu Dyscyplinarnego i Arbitrażowego FIM (CDA).*

**8.1.2** *Przesłuchania zgodnie z niniejszym Artykułem zostaną przeprowadzone jak najszybciej po zakończeniu procesu zarządzania wynikami opisanego w Artykule 7.*

**8.1.3** *FMN zawodnika lub innej osoby podejrzewanej o naruszenie niniejszych przepisów antydopingowych może uczestniczyć w przesłuchaniu w roli obserwatora.*

**8.1.4** *FIM będzie informował WADA o stanie spraw w toku oraz o wynikach wszystkich przesłuchań.*

**8.1.5** *Zawodnik lub inna osoba może uprzedzić przesłuchanie przyznając się do naruszenia przepisu antydopingowej i zgadzając się na konsekwencje zgodnie z Artykułami 9 i 10 zaproponowane przez FIM.*

**8.1.6** *Od decyzji CDI można złożyć apelację do Międzynarodowego Trybunału Odwoławczego (TIA) FIM a następnie do Sportowego Sądu Arbitrażowego (CAS) zgodnie z Artykułem 12.*

## 8.2 Principles for a Fair Hearing

All hearings pursuant to Article 8.1 shall respect the following principles in conformity with Article 5 CDA:

- a timely hearing;
- fair and impartial hearing body;
- the right to be represented by counsel at the Person's own expense;
- the right to be fairly and timely informed of the asserted anti-doping rule violation;
- the right to respond to the asserted anti-doping rule violation and resulting Consequences;
- the right of each party to present evidence, including the right to call and question witnesses (subject to the hearing body's discretion to accept testimony by telephone or written submission);
- the Person's right to an interpreter at the hearing, with the Executive Secretariat to determine the identity, and responsibility for the cost of the interpreter; and
- a timely, written, reasoned decision.

## ARTICLE 9 AUTOMATIC DISQUALIFICATION OF INDIVIDUAL RESULTS

A violation of these Anti-Doping Rules in connection with an In-Competition test automatically leads to Disqualification of the individual result obtained in that Meeting with all resulting consequences, including forfeiture of any medals, points and prizes.

## ARTICLE 10 SANCTIONS ON INDIVIDUALS

### 10.1 Disqualification of Results in Meeting During which an Anti-Doping Rule Violation Occurs

An Anti-Doping Rule violation occurring during or in connection with a Meeting may lead to Disqualification of all of the Rider's individual results obtained in that Meeting with all consequences, including forfeiture of all medals, points and prizes, except as provided in Article 10.1.1.

## 8.2 Zasady uczciwego przesłuchania

Wszystkie przesłuchania, o których mowa w Artykule 8.1, będą prowadzone zgodnie z następującymi zasadami i zgodnie z Artykułem 5 CDA:

- *przesłuchanie terminowe;*
- *uczciwy i bezstronny organ przesłuchujący;*
- *prawo do obrońcy na koszt osoby;*
- *prawo do uczciwej i bezzwłocznej informacji o domniemanym naruszeniu przepisów antydopingowych;*
- *prawo do odpowiedzi na domniemane naruszenie przepisów antydopingowych i wynikających z tego konsekwencji;*
- *prawo każdej strony do przedstawienia dowodów, w tym prawo do wzywania i zadawania pytań świadkom (przy czym do decyzji organu przesłuchującego pozostawia się przyjęcie zeznania drogą telefoniczną lub na piśmie);*
- *prawo osoby do pomocy tłumacza podczas przesłuchania, przy czym Sekretariat Wykonawczy ustala tłumacza, określa stronę pokrywającą koszty usług tłumaczeniowych; oraz*
- *pisemna, uzasadniona decyzja podjęta bez zbędnej zwłoki.*

## ARTYKUŁ 9 AUTOMATYCZNE UNIEWAŻNIENIE WYNIKÓW INDYWIDUALNYCH

*Stwierdzenie naruszenia niniejszych przepisów antydopingowych w badaniu przeprowadzonym w trakcie zawodów automatycznie prowadzi do unieważnienia wyników indywidualnych uzyskanych podczas tych zawodów, ze wszystkimi wynikającymi z tego konsekwencjami, w tym przypadkiem jakichkolwiek zdobytych medali, punktów czy nagród.*

## ARTYKUŁ 10 KARY INDYWIDUALNE

### 10.1. Unieważnienie wyników zawodów, na których doszło do naruszenia przepisów antydopingowych.

*Naruszenie przepisów antydopingowych, mające miejsce w czasie lub w związku z zawodami, może prowadzić do unieważnienia wszystkich indywidualnych wyników zawodnika osiągniętych podczas tych zawodów z wszystkimi tego konsekwencjami, w tym przypadkiem wszystkich zdobytych medali, punktów i nagród, z wyjątkiem sytuacji określonej w Artykule 10.1.1.*



**10.1.1** If the Rider establishes that he bears No Fault or Negligence for the violation, the Rider's individual results in another meeting shall not be Disqualified unless the Rider's results in the Meeting other than the meeting in which the anti-doping rule violation occurred were likely to have been affected by the Rider's anti-doping rule violation.

## **10.2 Imposition of Suspension for Prohibited Substances and Prohibited Methods**

Except for the specified substances identified in Article 10.3, the period of Suspension imposed for a violation of Article 2.1 (presence of Prohibited Substance or its Metabolites or Markers), Article 2.2 (Use or Attempted Use of Prohibited Substance or Prohibited Method) and Article 2.6 (Possession of Prohibited Substances and Methods) shall be:

First violation: Two (2) years' Suspension.

Second violation: Lifetime Suspension.

However, the Rider or other Person shall have the opportunity in each case, before a period of Suspension is imposed, to establish the basis for eliminating or reducing this sanction as provided in Article 10.5.

## **10.3 Specified Substances**

The Prohibited List may identify specified substances which are particularly susceptible to unintentional anti-doping rules violations because of their general availability in medicinal products or which are less likely to be successfully abused as doping agents. Where a Rider can establish that the Use of such a specified substance was not intended to enhance sport performance, the period of Suspension found in Article 10.2 shall be replaced with the following:

First violation: At a minimum, a warning and reprimand and no period of Suspension from future Meetings, and at a maximum, one (1) year's Suspension.

Second violation: Two (2) years' Suspension.

Third violation: Lifetime Suspension.

However, the Rider or other Person shall have the opportunity in each case, before a period of Suspension is imposed, to establish the basis for eliminating or reducing (in the case of a second or third violation) this sanction as provided in Article 10.5.

**10.1.1** *Jeśli zawodnik udowodni, że nie ponosi żadnej winy, ani nie jest winny zaniedbania w związku z naruszeniem, indywidualne wyniki zawodnika uzyskane w innych zawodach nie zostaną unieważnione, chyba że na wyniki zawodnika w zawodach innych niż zawody, podczas których nastąpiło naruszenie przepisów antydopingowych prawdopodobnie wpływ miało naruszenie przez zawodnika przepisów antydopingowych.*

## **10.2 Zawieszenie z powodu substancji zakazanych i metod uznanych za dopingowe**

*Z wyjątkiem substancji określonych w Artykule 10.3, okres kary zawieszenia nałożonej za naruszenie przepisów antydopingowych określonych w Artykułach 2.1 (obecność substancji zakazanej lub jej metabolitów lub markerów), 2.2 (Użycie lub próba użycia substancji zakazanej lub metody zakazanej) i 2.6 (Posiadanie substancji i metod uznanych za dopingowe) będzie wynosił:*

*Pierwsze wykroczenie: Dwa (2) lata zawieszenia.*

*Drugie wykroczenie: Dożywotnie zawieszenie.*

*W każdym wypadku jednakże, przed nałożeniem kary zawieszenia, zawodnik lub inna osoba będą mogli przedstawić argumenty, na podstawie których będzie można znieść lub skrócić tę karę zgodnie z Artykułem 10.5.*

## **10.3 Określone substancje**

*Na Liście Zakazanych można umieścić określone substancje, których użycie może spowodować nieświadome naruszenie przepisów antydopingowych z uwagi na ogólną dostępność takich substancji w produktach leczniczych lub co do których istnieje mniejsze prawdopodobieństwo, że będą używane jako substancje dopingujące. Gdy zawodnik może udowodnić, że użycie takich określonych substancji nie miało na celu poprawienia wyników, kara zawieszenia, określona w Artykule 10.2, zostanie zastąpiona następującymi karami:*

*Pierwsze naruszenie: Co najmniej ostrzeżenie lub nagana bez zakazu udziału w przyszłych zawodach i maksymalnie jeden (1) rok zakazu startów.*

*Drugie naruszenie: Dwuletnie (2) zawieszenie.*

*Trzecie naruszenie: Dożywotnie zawieszenie.*

*W każdym przypadku, przed nałożeniem kary zawieszenia, zawodnik lub inna osoba może przedstawić argumenty, na podstawie których można znieść lub skrócić karę zawieszenia zgodnie z Artykułem 10.5.*

#### **10.4 Suspension for Other Anti-Doping Rule Violations**

The period of Suspension for other violations of these Anti-Doping Rules shall be:

**10.4.1** For violations of Article 2.3 (refusing or failing to submit to Sample collection) or Article 2.5 (Tampering with Doping Control), the Suspension periods set forth in Article 10.2 shall apply.

**10.4.2** For violations of Article 2.7 (Trafficking) or Article 2.8 (administration of Prohibited Substance or Prohibited Method), the period of Suspension imposed shall be a minimum of four (4) years up to lifetime Suspension. An anti-doping rule violation involving a Minor shall be considered a particularly serious violation, and, if committed by Rider Support Personnel for violations other than specified substances referenced in Article 10.3, shall result in lifetime Suspension for such Rider Support Personnel. In addition, violations of such Articles which also violate non-sporting laws and regulations, may be reported to the competent administrative, professional or judicial authorities.

**10.4.3** For violations of Article 2.4 (Whereabouts Violations or Missed Tests), the period of Suspension shall be:

First violation: Three (3) months to one (1) year Suspension.

Second and subsequent violations: Two (2) years' Suspension.

#### **10.5 Elimination or Reduction of Period of Suspension Based on Exceptional Circumstances**

**10.5.1** If the Rider establishes in an individual case involving an anti-doping rule violation under Article 2.1 (presence of Prohibited Substance or its Metabolites or Markers) or Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method under Article 2.2 that he or she bears No Fault or Negligence for the violation, the otherwise applicable period of Suspension shall be eliminated. When a Prohibited Substance or its Markers or Metabolites is detected in a Rider's Specimen in violation of Article 2.1 (presence of Prohibited Substance), the Rider must also establish how the Prohibited Substance entered his or her system in order to have the period of Suspension eliminated. In the event this Article is applied and the period of Suspension otherwise applicable is eliminated, the anti-doping rule violation shall not be considered a violation for the limited purpose of determining the

#### **10.4 Zawieszenie z powodu innych naruszeń przepisów antydopingowych**

Okres kary zawieszenia z powodu innych naruszeń przepisów antydopingowych będzie wynosił:

**10.4.1** W przypadku naruszeń z Artykułu 2.3 (odmowa lub nie stawienie się na pobranie próbki) lub z Artykułu 2.5 (fałszowanie wyników kontroli dopingowej), obowiązuje kara zawieszenia określona w Artykule 10.2.

**10.4.2** W przypadku naruszeń z Artykułów 2.7 (handel) lub 2.8 (podawanie substancji zakazanej lub stosowanie metody zakazanej), kara zawieszenia będzie wynosiła minimum od czterech (4) lat do dożywotniego zawieszenia. Naruszenie przepisów antydopingowych przez niepełnoletniego będzie traktowane za szczególnie poważne naruszenie i jeśli zostanie popełnione przez personel pomocniczy zawodnika, w przypadku naruszeń innych niż użycie określonych substancji, o których mowa w Artykule 10.3, na taki personel pomocniczy nałożona zostanie kara dożywotniego zawieszenia. Ponadto, naruszenia takich Artykułów, które także naruszają przepisy i regulacje inne niż sportowe mogą być zgłoszone do odpowiednich władz administracyjnych, zawodowych lub sądowych.

**10.4.3** W przypadku naruszeń z Artykułu 2.4 (naruszenie wymogu poinformowania o miejscu pobytu lub niestawienie się na badanie), kara zawieszenia będzie wynosiła:

Pierwsze naruszenie: Trzy (3) miesiące do jednego (1) roku zawieszenia.

Dругie i dalsze naruszenia: Dwuletnie (2) zawieszenie.

#### **10.5 Rezygnacja lub skrócenie kary zawieszenia w wyjątkowych okolicznościach**

**10.5.1** Jeśli zawodnik udowodni w konkretnej sprawie, dotyczącej naruszenia przepisów antydopingowych określonych w Artykule 2.1 (obecność substancji zakazanej lub jej metabolitów lub markerów) lub użycie substancji zakazanej lub metody zakazanej określone w Artykule 2.2, że nie ponosi żadnej winy za naruszenie przepisów antydopingowych i że nie jest winny zaniedbania z tego powodu, kara zawieszenia, która byłaby nałożona w innych okolicznościach, nie zostanie nałożona. Gdy substancja zakazana lub jej markery lub metabolity zostaną wykryte w próbce pobranej od zawodnika, co stanowi naruszenie Artykułu 2.1 (obecność substancji zakazanej), zawodnik musi także udowodnić, w jaki sposób substancja zakazana dostała się do jego organizmu, by uniknąć nałożenia kary zawieszenia. Jeśli niniejszy Artykuł jest stosowany

period of Suspension for multiple violations under Article 10.2, 10.3 and 10.6.

**10.5.2** This Article 10.5.2 applies only to anti-doping rule violations involving Article 2.1 (presence of Prohibited Substance or its Metabolites or Markers), Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method under Article 2.2, failing to submit to Sample collection under Article 2.3, or administration of a Prohibited Substance or Prohibited Method under Article 2.8. If a Rider establishes in an individual case involving such violations that he bears No Significant Fault or Negligence, then the period of Suspension may be reduced, but the reduced period of Suspension may not be less than one-half of the minimum period of Suspension otherwise applicable. If the otherwise applicable period of Suspension is a lifetime, the reduced period under this section may be no less than 8 years. When a Prohibited Substance or its Markers or Metabolites is detected in a Rider's Specimen in violation of Article 2.1 (presence of Prohibited Substance), the Rider must also establish how the Prohibited Substance entered his or her system in order to have the period of Suspension reduced.

**10.5.3** The CDI may also reduce the period of Suspension in an individual case where the Rider has provided substantial assistance to the FIM which results in the FIM discovering or establishing an anti-doping rule violation by another Person involving Possession under Article 2.6.2 (Possession by Rider Support Personnel), Article 2.7 (Trafficking), or Article 2.8 (administration to an Rider). The reduced period of Suspension may not, however, be less than one-half of the minimum period of Suspension otherwise applicable. If the otherwise applicable period of Suspension is a lifetime, the reduced period under this Article may be no less than 8 years.

## **10.6 Rules for Certain Potential Multiple Violations**

**10.6.1** For purposes of imposing sanctions under Article 10.2, 10.3 and 10.4, a second anti-doping rule violation may be considered for purposes of imposing sanctions only if the FIM (or its FMN) can establish that the Rider or other Person committed the second anti-doping rule violation after the Rider or other Person received notice, or after the FIM (or its FMN) made a reasonable attempt to give notice, of the first anti-doping rule violation; if the FIM (or its FMN) cannot establish this, the violations shall be considered as one single

*i organ orzekający zrezygnuje z nałożenia kary zawieszenia, naruszenie przepisów antydopingowych nie będzie traktowane jako naruszenie w celu ustalenia okresu zawieszenia za wielokrotne naruszenie przepisów antydopingowych z Artykułów 10.2, 10.3 i 10.6.*

**10.5.2** *Artykuł 10.5.2 stosuje się tylko do naruszeń przepisów antydopingowych określonych w Artykule 2.1 (obecność substancji zakazanej lub jej metabolitów lub markerów), użycie substancji zakazanej lub metody zakazanej określone w Artykule 2.2, nie zgłoszenie się na pobranie próbki określone w Artykule 2.3 lub podanie substancji zakazanej lub metody zakazanej określone w Artykule 2.8. Jeśli zawodnik udowodni w każdym pojedynczym przypadku obejmującym takie naruszenie, że nie ponosi żadnej istotnej winy i że nie jest w istotny sposób winien zaniedbania, wówczas kara zawieszenia może być skrócona, ale okres zawieszenia nie może być krótszy niż połowa minimalnej kary zawieszenia, jaka w przeciwnym razie zostałaby nałożona. Jeśli zawodnik otrzymał karę dożywotniego zawieszenia, kara może być skrócona na mocy niniejszego rozdziału do nie mniej niż 8-letniego zawieszenia. Gdy substancja zakazana lub jej markery lub metabolity zostaną wykryte w próbce pobranej od zawodnika, co stanowi naruszenie Artykułu 2.1 (obecność substancji zakazanej), zawodnik musi także udowodnić, w jaki sposób substancja zakazana dostała się do jego organizmu, by okres zawieszenia mógł być skrócony.*

**10.5.3** *CDI może także skrócić okres zawieszenia w indywidualnym przypadku, gdy zawodnik udzielił znacznej pomocy FIM, dzięki której FIM odkryła lub ustaliła naruszenie przepisów antydopingowych przez inną osobę polegające na posiadaniu zgodnie z Artykułem 2.6.2 (posiadanie przez personel pomocniczy zawodnika), Artykułem 2.7 (handel) lub Artykułem 2.8 (podanie zawodnikowi). Skrócony okres zawieszenia nie może jednakże być krótszy niż połowa minimalnego okresu zawieszenia nakładanego w innych przypadkach. Jeśli kara zawieszenia w innych przypadkach jest karą dożywotniego zawieszenia, skrócony okres zawieszenia, zgodnie z niniejszym rozdziałem nie może być krótszy niż 8 lat.*

## **10.6 Przepisy dotyczące pewnych potencjalnych wielokrotnych naruszeń**

**10.6.1** *W celu nałożenia kar zgodnie z Artykułami 10.2, 10.3 i 10.4, drugie naruszenie przepisów antydopingowych może być wzięte pod uwagę w celu nałożenia kar tylko wówczas, gdy FIM (lub FMN) może ustalić, że zawodnik lub inna osoba popełniła drugie naruszenie przepisów antydopingowych po otrzymaniu przez zawodnika lub inną osobę powiadomienia lub po podjęciu przez FIM (lub FMN) rozsądnej próby powiadomienia o pierwszym naruszeniu przepisów antydopingowych; jeśli FIM (lub FMN) nie może tego ustalić, naruszenia będą traktowa-*

first violation, and the sanction imposed shall be based on the violation that carries the more severe sanction.

**10.6.2** Where a Rider, based on the same Doping Control, is found to have committed an anti-doping rule violation involving both a specified substance under Article 10.3 and another Prohibited Substance or Prohibited Method, the Rider shall be considered to have committed a single anti-doping rule violation, but the sanction imposed shall be based on the Prohibited Substance or Prohibited Method that carries the most severe sanction.

**10.6.3** Where a Rider is found to have committed two separate anti-doping rule violations, one involving a specified substance governed by the sanctions set forth in Article 10.3 (specified substances) and the other involving a Prohibited Substance or Prohibited Method governed by the sanctions set forth in Article 10.2 or a violation governed by the sanctions in Article 10.4.1, the period of Suspension imposed for the second offence shall be at a minimum two years' Suspension and at a maximum three years' Suspension. Any Rider found to have committed a third anti-doping rule violation involving any combination of specified substances under Article 10.3 and any other anti-doping rule violation under Article 10.2 or 10.4.1 shall receive a sanction of lifetime Suspension.

## **10.7 Disqualification of Results in Meetings subsequent to Sample Collection**

In addition to the automatic Disqualification of the results in the Competition which produced the positive Sample under Article 9 (Automatic Disqualification of Individual Results), all other competitive results obtained from the date a positive Sample was collected (whether In-Competition or Out-of-Competition), or other doping violation occurred, through the commencement of any Provisional Suspension or Suspension period, shall, unless fairness requires otherwise, be Disqualified with all of the resulting consequences including forfeiture of any medals, points and prizes.

## **10.8 Commencement of Suspension Period**

The period of Suspension shall start on the date of the hearing decision providing for Suspension or, if the hearing is waived, on the date Suspension is accepted or otherwise imposed. Any period of Provisional Suspension (whether imposed or voluntarily accepted) shall be credited against the total period of Suspension to be served. Where required by fairness, such as delays in the hearing process or other aspects of Doping Control not attributable to the Rider, the FIM Disciplinary Body imposing the sanction may start the period of Suspension at an earlier date commencing as early as the

*ne jako pierwsze naruszenie, a nałożona kara będzie uzależniona od naruszenia, za które grozi surowsza kara.*

**10.6.2** *Gdy u zawodnika podczas tej samej kontroli dopingowej wykryte zostanie naruszenie przepisów antydopingowych obejmujące zarówno substancję określoną zgodnie z Artykułem 10.3 jak i inną substancję zakazaną lub metodę zakazaną, zawodnik zostanie uznany za winnego popełnienia jednego naruszenia przepisów antydopingowych, ale nałożona kara będzie uzależniona od tej substancji zakazanej lub metody zakazanej, za użycie której nakładana jest kara najwyższa.*

**10.6.3** *Gdy zostanie stwierdzone, że zawodnik popełnił dwa oddzielne naruszenia przepisów antydopingowych, jedno obejmujące substancję określoną objętą sankcjami określonymi w Artykule 10.3 (substancje określone) i drugie obejmujące substancję zakazaną lub metodę zakazaną objętą sankcjami określonymi w Artykule 10.2 lub naruszenie objęte sankcjami określonymi w Artykule 10.4.1, kara zawieszenia nałożona za drugie przewinienie będzie wynosiła minimum dwa lata i maksymalnie trzy lata. Każdy zawodnik, który naruszy przepisy antydopingowe po raz trzeci, tym razem obejmujące łącznie substancje określone zgodnie z Artykułem 10.3 oraz dowolne inne naruszenie przepisów antydopingowych zgodnie z Artykułem 10.2 lub 10.4.1 otrzyma karę dożywotniego zawieszenia.*

## **10.7 Unieważnienie wyników zawodów po pobraniu próbki**

*Oprócz automatycznego unieważnienia wyników osiągniętych w zawodach, po których wynik badania dopingowego próbki dał wynik pozytywny zgodnie z Artykułem 9 (Automatyczne unieważnienie wyników indywidualnych), wszystkie inne wyniki uzyskane na zawodach od dnia, w którym pobrana została próbka pozytywna (bez względu na to, czy pobrano ją w trakcie zawodów czy poza zawodami) lub nastąpiło inne wykroczenie dopingowe, do rozpoczęcia jakiegokolwiek zawieszenia tymczasowego lub kary zawieszenia zostaną, jeśli zasady uczciwości nie będą nakazywały inaczej, unieważnione z wszystkimi tego konsekwencjami, w tym przypadkiem wszelkich medali, punktów i nagród.*

## **10.8 Rozpoczęcie kary zawieszenia**

*Kara zawieszenia rozpoczyna się w dniu ogłoszenia przez organ przesłuchujący decyzji o karze zawieszenia lub, jeśli zrezygnowano z przesłuchania, w dniu zaakceptowania kary zawieszenia lub nałożenia kary zawieszenia. Każdy okres zawieszenia tymczasowego (bez względu na to, czy nałożony czy dobrowolnie zaakceptowany) będzie doliczony do całkowitego okresu zawieszenia. Gdy będą tego wymagały takie okoliczności jak opóźnienie w procesie przesłuchania lub gdy wystąpią inne aspekty kontroli dopingowej, za które zawodnik nie ponosi winy, organ*

date of Sample collection.

## 10.9 Status during Suspension

No Person who has been declared suspended (Ineligible) may, during the period of Suspension, participate in any capacity in a Meeting or activity (other than authorised anti-doping education or rehabilitation programs) authorised or organised by the FIM or any FMN. In addition, for any anti-doping rule violation not involving specified substances described in Article 10.3, some or all sport-related financial support or other sport-related benefits received by such Person will be withheld by the FIM and its FMNs

## 10.10 Reinstatement Testing

As a condition to regaining eligibility at the end of a specified period of Suspension, an Rider must, during any period of Provisional Suspension or Suspension, make him or herself available for Out-of-Competition Testing by the FIM, the applicable FMN, and any other Anti-Doping Organisation having Testing jurisdiction, and must provide current and accurate whereabouts information as provided in Article 5.5. If a Rider subject to a period of Suspension retires from sport and is removed from Out-of-Competition Testing pools and later seeks reinstatement, the Rider shall not be eligible for reinstatement until the Rider has notified the FIM and the applicable FMN and has been subject to Out-of-Competition Testing for a period of time equal to the longer of the period set forth in Article 5.6 or the period of Suspension remaining as of the date the Rider had retired.

## ARTICLE 11 CONSEQUENCES TO TEAMS

If a member of a team is found to have committed a violation of these Anti-Doping Rules during a Meeting, the team shall be disqualified from the Meeting.

## ARTICLE 12 APPEALS

### 12.1 Decisions Subject to Appeal

Decisions made under these Anti-Doping Rules may be appealed as set forth below in Article 12.2 through 12.4. Such decisions shall remain in effect while under appeal unless the appellate body orders otherwise. Before an appeal is commenced, any post-decision review authorised in Article 8.1 must be exhausted.

*nakładający karę może ustalić, że kara zawieszenia rozpoczyna się wcześniej, tzn. w dniu, w którym pobrano próbkę.*

## 10.9 Status w okresie zawieszenia

*Żadna osoba, na którą nałożono karę zawieszenia, nie może w okresie zawieszenia uczestniczyć w żadnej roli w zawodach ani prowadzić działań (innych niż zatwierdzone działania oświatowe na rzecz zwalczania dopingu lub programy rehabilitacyjne) zatwierdzonych lub zorganizowanych przez FIM lub dowolną FMN. Ponadto, z powodu każdego naruszenia przepisów antydopingowych nie obejmującego substancji opisanych w Artykule 10.3, FIM i FMNy wstrzymają częściowo lub całkowicie pomoc finansową lub inne korzyści sportowe przyznawane takiej osobie.*

## 10.10 Badanie w celu przywrócenia statusu

*Aby zawodnik mógł odzyskać swój status po zakończeniu kary zawieszenia musi, w dowolnym okresie tymczasowego zawieszenia lub zawieszenia, stawić się na badania poza zawodami przeprowadzane przez FIM, odpowiednią FMN lub inną dowolną organizację antydopingową uprawnioną do przeprowadzania badań dopingowych oraz musi przedstawić aktualne i dokładne informacje na temat miejsca swego pobytu zgodnie z Artykułem 5.5. Jeśli zawodnik, na którego nałożono karę zakazu startów wycofa się ze sportu i zostanie usunięty z grupy zawodników poddawanych badaniom dopingowym poza zawodami a później będzie chciał ubiegać się o przywrócenie swego statusu, będzie mógł przywrócić swój status dopiero, gdy powiadomi FIM oraz odpowiednią FMN oraz będzie podlegał badaniom dopingowym poza zawodami przez okres czasu określony w Artykule 5.6 lub okres zawieszenia pozostający od dnia wycofania się zawodnika, przy czym pod uwagę bierze się okres dłuższy.*

## ARTYKUŁ 11 KONSEKWENCJE DLA DRUŻYN

*Gdy członek drużyny naruszy dowolne przepisy antydopingowe w czasie zawodów, drużyna zostanie wykluczona z tych zawodów.*

## ARTYKUŁ 12 ODWOŁANIA

### 12.1 Decyzje podlegające odwołaniu

*Od decyzji podjętych w związku z niniejszymi przepisami antydopingowymi można złożyć odwołanie zgodnie z Artykułami 12.2 do 12.4. Podjęte decyzje pozostają w mocy w trakcie odwołania, chyba że organ odwoławczy podejmie inną decyzję. Przed rozpoczęciem procedury odwoławczej należy wyczerpać wszystkie inne możliwości określone w Artykule 8.1.*

## **12.2 Appeals from Decisions Regarding Anti-Doping Rule Violations, Consequences, and Provisional Suspensions**

A decision that an anti-doping rule violation was committed, a decision imposing Consequences for an anti-doping rule violation, a decision that no anti-doping rule violation was committed, a decision that the FIM or its FMN lacks jurisdiction to rule on an alleged anti-doping rule violation or its Consequences, a decision to impose a Provisional Suspension as a result of a Provisional Hearing or otherwise in violation of Article 7.3, may be appealed exclusively as provided in this Article 12.2. Notwithstanding any other provision herein, the only Person that may appeal from a Provisional Suspension is the Rider or other Person upon whom the Provisional Suspension is imposed.

**12.2.1** In cases arising from competition in a International Meeting, World Championship or Prize Event, the decision may be appealed to the International Tribunal of Appeal (TIA) and in last instance to the Court of Arbitration for Sport ("CAS") in accordance with the provisions applicable before such court.

**12.2.2** In cases involving Riders that do not have a right to appeal under Article 12.2.1, each FMN shall have in place an appeal procedure that respects the following principles: a timely hearing, a fair and impartial hearing body; the right to be represented by a counsel at the person's expense; and a timely, written, reasoned decision. The FIM's rights of appeal with respect to these cases are set forth in Article 12.2.3 below.

**12.2.3** In cases under Article 12.2.1, the following parties shall have the right to appeal in first instance to the TIA and in last instance to the CAS: (a) the Rider or other Person who is the subject of the decision being appealed; (b) the other party to the case in which the decision was rendered; (c) the FIM and any other Anti-Doping Organisation under whose rules a sanction could have been imposed; and (d) WADA. In cases under Article 12.2.2, the parties having the right to appeal to the national-level reviewing body shall be as provided in the FMN's rules but, at a minimum, shall include: (a) the Rider or other Person who is the subject of the decision being appealed; (b) the other party to the case in which the decision was rendered; (c) the FIM; and (d) WADA. For cases under Article 12.2.2, WADA and the FIM shall also have the right to appeal to CAS with respect to the decision of the national-level reviewing body.

## **12.2 Odwołania od decyzji dotyczących naruszeń przepisów antydopingowych, konsekwencji i tymczasowych zawiesznień**

*Od decyzji o naruszeniu przepisów antydopingowych, decyzji o konsekwencjach za naruszenie przepisów antydopingowych, decyzji stwierdzającej, że nie doszło do naruszenia przepisów antydopingowych, decyzji stwierdzającej, że FIM lub FMN nie ma prawa orzekania o domniemanym naruszeniu przepisów antydopingowych lub konsekwencjach naruszenia oraz decyzji o nałożeniu kary tymczasowego zawieszenia w oparciu o wstępne przesłuchanie lub sprzecznej z Artykułem 7.3 można złożyć odwołanie wyłącznie w sposób określony w Artykule 12.2. Bez uszczerbku dla jakichkolwiek postanowień określonych w niniejszych przepisach antydopingowych jedyną osobą, która może złożyć odwołanie od decyzji o tymczasowym zawieszeniu jest zawodnik lub inna osoba, na którą nałożona została kara tymczasowego zawieszenia.*

**12.2.1** *Odwołania, dotyczące uczestnictwa w zawodach międzynarodowych, mistrzostwach świata lub zawodach o nagrody FIM, od decyzji można złożyć odwołanie do Sportowego Sądu Arbitrażowego (CAS), zgodnie z regulaminem tego sądu.*

**12.2.2** *W przypadkach dotyczących zawodników, którzy nie mają prawa do odwołania zgodnie z Artykułem 12.2.1, każda FMN będzie miała procedurę odwoławczą, która będzie przestrzegała następujących zasad: terminowe przesłuchanie; uczciwy, bezstronny i niezależny organ przesłuchujący; prawo do adwokata na koszt własny; oraz pisemna uzasadniona decyzja wydana bez zbędnej zwłoki. Prawa do odwołania przysługujące FMN w odniesieniu do takich przypadków zostały określone w Artykule 12.2.3 poniżej.*

**12.2.3** *W przypadkach określonych w 12.2.1, następujące osoby będą miały prawo do wnoszenia odwołań w pierwszej instancji do TIA i w ostatniej instancji do CAS: (a) zawodnik lub inna osoba, która jest przedmiotem decyzji, od której złożono odwołanie; (b) inna strona sprawy, w której wydana została decyzja; (c) FIM oraz każda inna organizacja antydopingowa, zgodnie z przepisami której mogła być nałożona kara; oraz (d) WADA. W przypadkach określonych w Artykule 12.2.2, stronami mającymi prawo do złożenia odwołania do organu rewizyjnego szczebla krajowego będą, zgodnie z przepisami FMN, ale muszą nimi być co najmniej: (a) zawodnik lub inna osoba, która jest przedmiotem decyzji, od której złożono odwołanie; (b) inna strona sprawy, w której wydana została decyzja; (c) FIM; oraz (d) WADA. W przypadkach określonych w Artykule 12.2.2, WADA i FIM będą miały prawo do wniesienia odwołania od decyzji podjętej przez organ rewizyjny szczebla krajowego także do CAS.*

### **12.3 Appeals from Decisions Granting or Denying a Therapeutic Use Exemption**

Decisions by WADA reversing the granting or denial of a TUE exemption may be appealed exclusively to the CAS by the Rider, the FIM, or National Anti-Doping Organisation or other body designated by a FMN which granted or denied the exemption. Decisions to deny therapeutic use exemptions, and which are not reversed by WADA, may be appealed to the FIM appeals procedure in the first instance and in last instance to the CAS.

### **12.4 Time for Filing Appeals**

The time to file a statement of appeal to CAS shall be five (5) days from the date of receipt of the decision by the appealing party in accordance with Art. 4.6 of the Disciplinary and Arbitration Code (CDA).

## **ARTICLE 13 NATIONAL MOTORCYCLING FEDERATIONS (FMNs) INCORPORATION OF THE FIM RULES, REPORTING AND RECOGNITION**

### **13.1 Incorporation of the FIM Anti-Doping Rules**

All FMNs shall comply with these Anti-Doping Rules. These Anti-Doping Rules shall also be incorporated either directly or by reference into each FMNs Rules. All FMNs shall include in their regulations the procedural rules necessary to effectively implement these Anti-Doping Rules. Each FMN shall obtain the written acknowledgement and agreement, in the form attached as Appendix 2, of all Riders subject to Doping Control. Notwithstanding whether or not the required form has been signed, the Rules of each FMN shall specifically provide that all Riders, Rider Support Personnel and other Persons under the jurisdiction of the FMN shall be bound by these Anti-Doping Rules.

### **13.2 Statistical Reporting**

FMNs shall report to the FIM at the end of every year results of all Doping Controls within their jurisdiction sorted by Rider and identifying each date on which the Rider was tested, the entity conducting the test, and whether the test was In-Competition or Out-of-Competition. The FIM may periodically publish Testing data received from FMNs as well as comparable data from Testing under the FIM's jurisdiction.

### **12.3 Odwołania od decyzji przyznającej lub odmawiającej prawa do używania substancji zakazanej w celach terapeutycznych**

*Od decyzji podjętych przez WADA, cofających przyznanie lub odmowę prawa do używania substancji zakazanej w celach terapeutycznych, można złożyć odwołanie wyłącznie do CAS. Odwołanie takie może złożyć tylko zawodnik, FIM lub krajowa organizacja antydopingowa lub inny organ wyznaczony przez FMN, która przyznała lub odmówiła przyznania prawa do używania substancji zakazanej w celach terapeutycznych. Od decyzji odbierających prawo do używania substancji zakazanych w celach terapeutycznych, które nie zostaną cofnięte przez WADA odwołanie można złożyć wg procedury odwoławczej FIM w pierwszej instancji, a w ostatecznej instancji do CAS.*

### **12.4 Czas na składanie odwołań**

*Odwołania do CAS można składać w okresie 5 (pięciu) lat od daty otrzymania decyzji przez stronę odwołującą się, zgodnie z Artykułem 4.6 Kodeksu Dyscyplinarnego i Arbitrażowego (CDA).*

## **ARTYKUŁ 13 NARODOWE FEDERACJE MOTOCYKLOWE (FMN) WŁĄCZENIE PRZEPISÓW FIM, SPRAWOZDAWCZOŚĆ I UZNAWANIE**

### **13.1 Włączenie przepisów antydopingowych FIM**

*Wszystkie FMNy będą przestrzegały niniejszych przepisów antydopingowych. Niniejsze przepisy antydopingowe zostaną także włączone bezpośrednio lub przez odwołanie do przepisów każdej FMN. Wszystkie FMN umieszczą w swoich regulaminach przepisy proceduralne, niezbędne do skutecznego wdrożenia niniejszych przepisów antydopingowych. Każda FMN uzyska pisemne potwierdzenie i przyjęcie, na formularzu dołączonym jako Załącznik 2, przez wszystkich zawodników podlegających kontroli dopingowej. Bez względu na to, czy wymagany formularz zostanie podpisany, czy nie, regulamin każdej FMN musi stwierdzać, że zawodnicy, personel pomocniczy zawodników i inne osoby podlegające FMN są związani niniejszymi przepisami antydopingowymi.*

### **13.2 Sprawozdawczość statystyczna**

*Na koniec każdego roku, FMNy składają FIM raport na temat wyników wszystkich podlegających im kontroli dopingowych, z podziałem na zawodników oraz zawierający daty badania każdego zawodnika, organ przeprowadzający badanie oraz klasyfikację, czy badanie zostało przeprowadzone podczas zawodów czy poza zawodami. FIM może okresowo publikować dane na temat badań, otrzymane od FMNów, a także porównywalne dane z badań przeprowadzonych pod kontrolą FIM.*

### **13.3 Public Disclosure**

Neither the FIM nor its FMNs shall publicly identify Riders whose Samples have resulted in Adverse Analytical Findings, or who were alleged to have violated other Articles of these Anti-Doping Rules until it has been determined in a hearing in accordance with Article 8 that an anti-doping rule violation has occurred, or such hearing has been waived, or the assertion of an anti-doping rule violation has not been timely challenged or the Rider has been Provisionally Suspended. Once a violation of these Anti-Doping Rules has been established, it shall be publicly reported within 20 days.

### **13.4 Recognition of Decisions by the FIM and other FMNs**

Any decision of the FIM or a FMN regarding a violation of these Anti-Doping Rules shall be recognized by all FMNs, which shall take all necessary action to render such results effective.

## **ARTICLE 14 STATUTE OF LIMITATIONS**

No action may be commenced under these Anti-Doping Rules against a Rider or other Person for a violation of an anti-doping rule contained in these Anti-Doping Rules unless such action is commenced within eight years from the date the violation occurred.

## **ARTICLE 15 AMENDMENT AND INTERPRETATION OF ANTI-DOPING RULES**

- 15.1** These Anti-Doping Rules may be amended from time to time by the FIM CMI.
- 15.2** Except as provided in Article 15.5, these Anti-Doping Rules shall be interpreted as an independent and autonomous text and not by reference to existing law or statutes.
- 15.3** The headings used for the various Parts and Articles of these Anti-Doping Rules are for convenience only and shall not be deemed part of the substance of these Anti-Doping Rules or to affect in any way the language of the provisions to which they refer.
- 15.4** The INTRODUCTION, SCOPE and the APPENDIX I DEFINITIONS shall be considered integral parts of these Anti-Doping Rules.

### **13.3 Publiczne ujawnienie**

*Ani FIM, ani FMNy nie będą podawać do publicznej wiadomości nazwisk zawodników, u których badanie próbki fizjologicznej dało wynik ujemny, ani którzy byli podejrzewani o naruszenie innych artykułów niniejszych przepisów antydopingowych do czasu ustalenia podczas przesłuchania zgodnie z Artykułem 8, że przepis antydopingowy został naruszony lub że zawodnik zrzekł się prawa do takiego przesłuchania lub że domniemanie o naruszeniu przepisów antydopingowych nie zostało podważone w terminie lub że zawodnik został tymczasowo zawieszony. Po potwierdzeniu naruszenia niniejszych przepisów antydopingowych, informacja o tym fakcie zostanie podana do publicznej wiadomości w ciągu 20 dni.*

### **13.4 Uznawanie decyzji przez FIM i inne FMN**

*Każda decyzja FIM lub FMN, dotycząca naruszenia niniejszych przepisów antydopingowych, będzie uznana przez wszystkie FMN, które podejmą niezbędne działania w celu wyegzekwowania takich decyzji.*

## **ARTYKUŁ 14 PRZEPIS O PRZEDAWNIENIU**

*Po upływie ośmiu lat od daty naruszenia, nie można podjąć żadnych działań przeciw zawodnikowi lub innej osobie z powodu naruszenia przepisów antydopingowych zawartych w niniejszych przepisach antydopingowych.*

## **ARTYKUŁ 15 ZMIANY I INTERPRETACJA PRZEPISÓW ANTYDOPINGOWYCH**

- 15.1** *Niniejsze przepisy antydopingowe mogą być zmieniane od czasu do czasu przez Międzynarodowy Panel Medyczny FIM.*
- 15.2** *Z wyjątkiem jak podano w Artykule 15.5, niniejsze przepisy antydopingowej będą interpretowane jako niezależny i autonomiczny tekst a nie przez odwołanie do istniejących praw lub ustaw.*
- 15.3** *Nagłówki różnych części i artykułów niniejszych przepisów antydopingowych zostały użyte jedynie dla wygody i nie stanowią części merytorycznej niniejszych przepisów antydopingowych ani nie wpływają w żaden sposób na język postanowień, do których się odwołują.*
- 15.4** *WSTĘP, ZAKRES oraz ZAŁĄCZNIK 1 DEFINICJE stanowią integralną część niniejszych przepisów antydopingowych.*



- 15.5** This FIM Anti-Doping Code has been adopted pursuant to the applicable provisions of the Code and shall be interpreted in a manner that is consistent with applicable provisions of the Code. The comments annotating various provisions of the Code may, where applicable, assist in the understanding and interpretation of these Anti-Doping Rules.
- 15.6** Notice to a Rider or other Person who is a member of a FMN may be accomplished by delivery of the notice to the FMN.
- 15.7** These Anti-Doping Rules shall not apply retrospectively to matters pending before the date these Anti-Doping Rules came into effect.

- 15.5** *Kodeks antydopingowy FIM został przyjęty zgodnie z odpowiednimi przepisami Kodeksu i będzie interpretowany w sposób, który jest spójny z odpowiednimi postanowieniami Kodeksu. Komentarze do różnych postanowień Kodeksu mogą, w uzasadnionych sytuacjach, pomóc w zrozumieniu i interpretacji niniejszych przepisów antydopingowych.*
- 15.6** *Zawiadomienia do zawodnika lub innej osoby, która jest członkiem FMN, można wysyłać na adres FMN.*
- 15.7** *Niniejsze przepisy antydopingowe nie działają wstecz w odniesieniu do jakichkolwiek spraw nie uregulowanych przed dniem wejścia w życie niniejszych przepisów antydopingowych.*

## APPENDIX 1 - DEFINITIONS

Adverse Analytical Finding. A report from a laboratory or other approved Testing entity that identifies in a Specimen the presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers (including elevated quantities of endogenous substances) or evidence of the Use of a Prohibited Method.

Anti-Doping Organisation. A Signatory that is responsible for adopting rules for initiating, implementing or enforcing any part of the Doping Control process. This includes, for example, the WADA, the FIM, FMNs and National Anti-Doping Organisations.

Attempt. Purposely engaging in conduct that constitutes a substantial step in a course of conduct planned to culminate in the commission of an anti-doping rule violation. Provided, however, there shall be no anti-doping rule violation based solely on an Attempt to commit a violation if the Person renounces the attempt prior to it being discovered by a third party not involved in the Attempt.

CAD: The FIM Anti-Doping Code

CAS: The Court of Arbitration for Sport

CDA: The FIM Disciplinary and Arbitration Code

CMI: The FIM International Medical Panel

Code. The World Anti-Doping Code.

Competition. The distinction between a Competition, race, heat, course and a Meeting is provided in the applicable rules of the FIM.

Consequences of Anti-Doping Rules Violations. An Rider's or other Person's violation of an anti-doping rule may result in one or more of the following: (a) Disqualification means the Rider's results in a particular Competition or Meeting are invalidated, with all resulting consequences including forfeiture of any medals, points and prizes; (b) Suspension means the Rider or other Person is barred for a specified period of time from participating in any Competition or other activity or funding as provided in Article 10.9; and (c) Provisional Suspension means the Rider or other Person is barred temporarily from participating in any Competition prior to the final decision at a hearing conducted under Article 8 (Right to a Fair Hearing).

Disqualification. See Consequences of Anti-Doping Rules Violations above.

## ZAŁĄCZNIK 1 - DEFINICJE

Negatywny wynik badania: Raport sporządzony przez laboratorium lub inną jednostkę badawczą stwierdzający obecność w próbce fizjologicznej substancji zakazanej lub jej metabolitów lub markerów (w tym podwyższone ilości substancji endogennych) lub dowody użycia metody zakazanej.

Organizacja antydopingowa: Sygnatariusz, który ma obowiązek przyjęcia przepisów określających zasady inicjowania, wprowadzania lub egzekwowania dowolnej części procesu kontroli dopingowej. Sygnatariuszami są, na przykład, WADA, FIM, Narodowe Federacja Motocyklowe (FMN) oraz Krajowe Organizacje Antydopingowe.

Zamiar: Celowe zachowanie, stanowiące istotny element zachowania, którego efektem końcowym jest naruszenie antydopingowe. O naruszeniu przepisów antydopingowych nie mówimy mimo zamiaru popełnienia naruszenia, jeśli osoba zrezygnuje z zamiaru przed jego odkryciem przez stronę trzecią nie uczestniczącą w zamiarze.

CAD: Kodeks Antydopingowy FIM

CAS: Sportowy Sąd Arbitrażowy

CDA: Kodeks Dyscyplinarny i Arbitrażowy FIM

CMI: Międzynarodowy Panel Medyczny FIM

Kodeks: Światowy Kodeks Antydopingowy

Współzawodnictwo: Rozróżnienie pomiędzy współzawodnictwem, wyścigiem, biegiem, eliminacją i zawodami podano w odpowiednich przepisach FIM.

Konsekwencje naruszenia przepisów antydopingowych: Za naruszenie przepisu antydopingowego przez zawodnika lub inną osobę może być nałożona jedna z następujących kar: (a) wykluczenie, co oznacza unieważnienie wyników zawodnika w danym współzawodnictwie lub zawodach oraz wszystkie wynikające z tego konsekwencje, w tym przepadek jakichkolwiek medali, punktów i nagród; (b) zawieszenie, co oznacza, że zawodnik lub inna osoba nie może w określonym czasie uczestniczyć w jakimkolwiek współzawodnictwie lub innych działaniach ani być beneficjentem funduszy określonych w Artykule 10.9; oraz (c) tymczasowe zawieszenie, co oznacza, że zawodnik lub inna osoba nie może tymczasowo uczestniczyć w żadnym współzawodnictwie przed ostateczną decyzją podjętą na przesłuchaniu przeprowadzonym zgodnie z Artykułem 8 (Prawo do uczciwego przesłuchania).

Wykluczenie: Patrz: Konsekwencje naruszenia przepisów antydopingowych powyżej.

Doping Control. The process including test distribution planning, Sample collection and handling, laboratory analysis, results management, hearings and appeals.

FMN. A national entity which is a member of the FIM and recognized as the entity governing the motorcycling sport in that nation or region.

In-Competition. For purposes of differentiating between In-Competition and Out-of-Competition Testing, unless provided otherwise in the rules of an International Federation or other relevant Anti-Doping Organisation, an In-Competition test is a test where an Rider is selected for testing in connection with a specific Competition.

Independent Observer Program. A team of observers, under the supervision of WADA, who observe the Doping Control process at certain Meetings and report on observations. If WADA is testing In-Competition at a Meeting, the observers shall be supervised by an independent organisation.

International-Level Rider. Riders designated by the FIM as being within the Registered Testing Pool.

International Standard. A standard adopted by WADA in support of the Code. Compliance with an International Standard (as opposed to another alternative standard, practice or procedure) shall be sufficient to conclude that the procedures addressed by the International Standard were performed properly.

Major Meeting Organisations. This term refers to the continental associations of National Olympic Committees and other international multi-sport organisations that function as the ruling body for any continental, regional or other International Meeting.

Marker. A compound, group of compounds or biological parameters that indicates the Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method.

Meeting. One or more individual Competitions, races, heats, courses conducted together under one ruling body (e.g. FIM, CONU or FMNR) and disciplinary body (International Jury or Race Direction).

Metabolite. Any substance produced by a biotransformation process.

Minor. A natural Person who has not reached the age of majority as established by the applicable laws of his or her country of residence.

Kontrola dopingowa: Proces obejmujący planowanie rozkładu badań, pobieranie i postępowanie z próbkami, analizę laboratoryjną, zarządzanie wynikami, przesłuchania i odwołania.

FMN: Krajowy organ, który jest członkiem FIM, uznany jako organ nadzorujący sport motorowy w danym kraju lub regionie.

Podczas zawodów: W celu rozróżnienia pomiędzy badaniami podczas zawodów i poza zawodami, jeśli w przepisach międzynarodowej federacji lub innej odpowiedniej organizacji antydopingowej nie określono inaczej, badanie podczas zawodów jest badaniem, w którym zawodnik do badania wybierany jest w związku z określonym współzawodnictwem.

Program Niezależny Obserwator: Zespół obserwatorów pod kierunkiem WADA, który prowadzi obserwacje procesu kontroli dopingowej podczas pewnych zawodów i przedstawia raport ze swoich obserwacji. Jeśli WADA prowadzi badania podczas zawodów, obserwatorzy są nadzorowani przez niezależną organizację.

Zawodnik klasy międzynarodowej: Zawodnicy wyznaczeni przez FIM i należący do Zarejestrowanej Grupy Testowej.

Standard międzynarodowy: Standard przyjęty przez WADA dla poparcia Kodeksu. Przestrzeganie standardu międzynarodowego (w przeciwieństwie do innego alternatywnego standardu, praktyki lub procedury) wystarczy by stwierdzić, że procedury określone w standardzie międzynarodowym zostały właściwie spełnione.

Organizator ważnych zawodów: Pojęcie odnosi się do stowarzyszeń kontynentalnych, Narodowych Komitetów Olimpijskich i innych międzynarodowych organizacji wielosportowych, które funkcjonują jako organ orzekający dla kontynentalnych, regionalnych lub innych zawodów międzynarodowych.

Marker: Związek, grupa związków lub parametrów biologicznych, które wskazują na użycie substancji zakazanej lub zastosowanie metody zakazanej.

Zawody: Współzawodnictwo, wyścigi, biegi, eliminacje, prowadzone razem pod egidą jednego organu ustalającego regulamin (np. FIM, CONU lub FMNR) oraz organ dyscyplinujący (Międzynarodowe Jury lub Dyrektoriat Zawodów).

Metabolit: Dowolna substancja wyprodukowana w procesie biologicznego przetworzenia.

Małoletni: Osoba fizyczna, która nie osiągnęła wieku pełnoletności zgodnie z odpowiednimi przepisami swego kraju zamieszkania.

National Anti-Doping Organisation. The entity(ies) designated by each country as possessing the primary authority and responsibility to adopt and implement anti-doping rules, direct the collection of Samples, the management of test results, and the conduct of hearings, all at the national level. If this designation has not been made by the competent public authority(ies), the entity shall be the country's National Olympic Committee or its designee.

National Meeting. A sport Meeting involving international or national-level Riders that is not an International Meeting.

National Olympic Committee. The organisation recognised by the International Olympic Committee. The term National Olympic Committee shall also include the National Sport Confederation in those countries where the National Sport Confederation assumes typical National Olympic Committee responsibilities in the anti-doping area.

No Advance Notice. A Doping Control which takes place with no advance warning to the Rider and where the Rider is continuously chaperoned from the moment of notification through Sample provision.

No Fault or Negligence. The Rider's establishing that he did not know or suspect, and could not reasonably have known or suspected even with the exercise of utmost caution, that he had Used or been administered the Prohibited Substance or Prohibited Method.

No Significant Fault or Negligence. The Rider's establishing that his or her fault or negligence, when viewed in the totality of the circumstances and taking into account the criteria for No Fault or Negligence, was not significant in relationship to the anti-doping rule violation.

Out-of-Competition. Any Doping Control which is not In-Competition.

Person. A natural Person or an organisation or other entity.

Possession. The actual, physical possession, or the constructive possession (which shall be found only if the person has exclusive control over the Prohibited Substance/Method or the premises in which a Prohibited Substance/Method exists); provided, however, that if the person does not have exclusive control over the Prohibited Substance/Method or the premises in which a Prohibited Substance/Method exists, constructive possession shall only be found if the person knew about the presence of the Prohibited Substance/Method and intended to exercise control over it. Provided, however, there shall be no anti-doping rule violation based solely on possession if, prior to receiving notification of any kind that the Person has committed an anti-doping rule violation, the Person has taken concrete action

Krajowa Organizacja Antydopingowa: Organ(y) wyznaczony przez każdy kraj jako posiadające główne kompetencje i odpowiedzialność za przyjęcie i wprowadzenie przepisów antydopingowych, kierowanie pobieraniem próbek, zarządzaniem wynikami badania oraz przeprowadzaniem przesłuchań - wszystko na szczeblu krajowym. Jeśli odpowiednie władze publiczne nie wyznaczyły takiego organu, takim organem będzie Krajowy Komitet Olimpijski danego kraju lub instytucja wyznaczona przez Krajowy Komitet Olimpijski.

Zawody krajowe: Zawody sportowe, w których udział biorą zawodnicy szczebla międzynarodowego lub krajowego i które nie są zawodami międzynarodowymi.

Krajowy Komitet Olimpijski: Organizacja uznana przez Międzynarodowy Komitet Olimpijski. Pojęcie Krajowy Komitet Olimpijski obejmuje też Narodową Konfederację Sportową w tych krajach, w których Krajowa Konfederacja Sportowa wykonuje typowe obowiązki Krajowego Komitetu Olimpijskiego w dziedzinie zwalczania dopingu.

Bez zapowiedzi: Kontrola dopingowa, która odbywa się bez wcześniejszego ostrzeżenia sportowców oraz podczas której zawodnik znajduje się pod dozorem od momentu powiadomienia aż do pobrania próbki.

Brak winy lub zaniedbania: Twierdzenie zawodnika, że nie wiedział lub nie podejrzewał i że nie mógł wiedzieć ani podejrzewać, nawet przy zachowaniu maksymalnej ostrożności, że użył lub że mu podano substancję zakazaną lub metodę zakazaną.

Brak istotnej winy lub zaniedbania: Twierdzenie zawodnika, że jego wina lub zaniedbanie, oceniana z punktu widzenia wszystkich okoliczności oraz po wzięciu pod uwagę kryteriów decydujących o braku winy lub zaniedbania, nie była istotna w związku z naruszeniem przepisów antydopingowych.

Poza zawodami: Każda kontrola dopingowa, która nie jest przeprowadzana podczas zawodów.

Osoba: Osoba fizyczna lub organizacja lub inna jednostka.

Posiadanie: Faktyczne, fizyczne posiadanie lub domniemane posiadanie (które zostanie stwierdzone tylko jeśli osoba sprawuje wyłączną kontrolę nad substancją/metodą zakazaną lub pomieszczeniami, w których występuje substancja/metoda zakazana); jednakże jeśli osoba nie ma wyłącznej kontroli nad substancją/metodą zakazaną lub pomieszczeniami, w których występuje zakazana substancja/metoda domniemane posiadanie można stwierdzić jedynie jeśli osoba wiedziała o obecności zakazanej substancji/metody i zamierzała ją kontrolować. Nie będzie żadnego naruszenia przepisów antydopingowych tylko w oparciu o zarzut posiadania jeśli, przed otrzymaniem powiadomienia jakiegokolwiek rodzaju, że osoba dokonała naruszenia przepisów antydopingowych, osoba podjęła konkretne działania wskazujące,

demonstrating that the Person no longer intends to have Possession and has renounced the Person's previous Possession.

Prohibited List. The List identifying the Prohibited Substances and Prohibited Methods.

Prohibited Method. Any method so described on the Prohibited List.

Prohibited Substance. Any substance so described on the Prohibited List.

Provisional Suspension. See Consequences above.

Publicly Disclose or Publicly Report. To disseminate or distribute information to the general public or persons beyond those persons entitled to earlier notification in accordance with Article 13.

Registered Testing Pool. The pool of top level Riders established separately by each International Federation and National Anti-Doping Organisation who are subject to both In-Competition and Out-of-Competition Testing as part of that International Federation's or Organisation's test distribution plan.

Rider. For purposes of Doping Control, any Person who participates in motorcycling sport at the international level (as defined by the FIM) or national level (as defined by each National Anti-Doping Organisation) and any additional Person who participates in a motorcycling sport at a lower level if designated by the Person's National Anti-Doping Organisation. For purposes of anti-doping information and education, any Person who participates in motorcycling sport under the authority of any Signatory, government, or other sports organisation accepting the Code.

Rider Support Personnel. Any coach, trainer, manager, agent, team staff, official, medical or para-medical personnel working with or treating Riders participating in or preparing for meetings.

Sample/Specimen. Any biological material collected for the purposes of Doping Control.

Signatories. Those entities signing the Code and agreeing to comply with the Code, including the International Olympic Committee, International Federations, International Paralympic Committee, National Olympic Committees, National Paralympic Committees, Major Meeting Organisations, National Anti-Doping Organisations, and WADA.

*że osoba nie zamierza już posiadać oraz zrezygnowała z poprzedniego posiadania.*

*Lista Zakazanych: lista zawierająca substancje zakazane i metody uznane za dopingowe.*

*Metoda zakazana: Każda metoda opisana jako zakazana na Liście Zakazanych.*

*Substancja zakazana: Każda substancja opisana jako zakazana na Liście Zakazanych.*

*Tymczasowe zawieszenie: Patrz: konsekwencje powyżej.*

*Podać do publicznej wiadomości lub ujawnić: Rozpowszechnić lub podać informacje do wiadomości publicznej lub wiadomości osoby lub osób poza osobami uprawnionymi do uzyskania wcześniejszego powiadomienia zgodnie z Artykułem 13.*

*Zarejestrowana grupa testowa: Grupa zawodników najwyższej klasy, ustalona osobno przez każdą federację międzynarodową oraz Krajową Organizację Antydopingową, którzy są poddawani badaniom podczas zawodów i poza zawodami w ramach planu rozkładu badań tej federacji międzynarodowej lub tej Krajowej Organizacji Antydopingowej.*

*Zawodnik: Dla celów kontroli dopingowej dowolna osoba, która uczestniczy w sporcie motocyklowym na szczeblu międzynarodowym (zgodnie z definicją FIM) lub szczeblu krajowym (zgodnie z definicją Krajowej Organizacji Antydopingowej) oraz każda inna osoba, która uczestniczy w sporcie motocyklowym na szczeblu niższym, jeśli zostanie określona mianem zawodnika przez Krajową Organizację Antydopingową tej osoby. Dla celów informacji i edukacji antydopingowej, dowolna osoba, która uczestniczy w sporcie motocyklowym podlegającym dowolnemu Sygnatariuszowi, rządowi lub innej organizacji sportowej przyjmującej Kodeks.*

*Personel pomocniczy zawodnika: Każdy trener, menadżer, agent, pracownik zespołu, osoba oficjalna, personel medyczny lub paramedyczny pracujący z lub leczący zawodników uczestniczących w lub przygotowujących się do zawodów sportowych.*

*Próbka: Każdy materiał biologiczny pobrany w celu kontroli dopingowej.*

*Sygnatariusze: Jednostki podpisujące Kodeks i wyrażające zgodę na przestrzeganie Kodeksu, w tym Międzynarodowy Komitet Olimpijski, Federacje Międzynarodowe, Międzynarodowy Komitet Paraolimpijski, Krajowe Komitety Olimpijskie, Krajowe Komitety Paraolimpijskie, Organizatorzy Ważnych Zawodów, Krajowe Organizacje Antydopingowe i WADA.*

Suspension. See Consequences of Anti-Doping Rules Violations above.

Tampering. Altering for an improper purpose or in an improper way; bringing improper influence to bear; interfering improperly to alter results or prevent normal procedures from occurring.

Target Testing. Selection of Riders for Testing where specific Riders or groups of Riders are selected on a non-random basis for Testing at a specified time.

Team Sport. A sport in which the substitution of players is permitted during a Competition.

Testing. The parts of the Doping Control process involving test distribution planning, Sample collection, Sample handling, and Sample transport to the laboratory.

Trafficking. To sell, give, administer, transport, send, deliver or distribute a Prohibited Substance or Prohibited Method to an Rider either directly or through one or more third parties, but excluding the sale or distribution (by medical personnel or by Persons other than an Rider's Support Personnel) of a Prohibited Substance for genuine and legal therapeutic purposes.

Use. The application, ingestion, injection or consumption by any means whatsoever of any Prohibited Substance or Prohibited Method.

WADA. The World Anti-Doping Agency.

Zawieszenie: Patrz: konsekwencje naruszenia przepisów antydopingowych powyżej.

Manipulowanie: Zmiana w niewłaściwy sposób lub dla niewłaściwego celu; wywieranie niewłaściwego wpływu; niewłaściwe działanie w celu zmiany wyników lub zapobieżeniu przed wystąpienia normalnych procedur.

Badanie ukierunkowane (targetowe): Wybór zawodników do badań, gdy konkretni zawodnicy lub grupy zawodników wybierani są w sposób nieprzypadkowy do badań w określonym czasie.

Sport zespołowy: Sport, w którym dozwolona jest zmiana zawodników w trakcie współzawodnictwa.

Badanie: Części procesu kontroli dopingowej obejmujące planowanie rozkładu badań, pobieranie próbek, postępowanie z próbką oraz przewożenie próbki do laboratorium.

Nielegalny handel: Sprzedaż, dawanie, podawanie, przewożenie, wysyłanie, dostarczanie lub rozprowadzanie substancji zakazanej lub metody zakazanej zawodnikowi albo bezpośrednio albo poprzez jedną lub więcej stron trzecich, ale z wykluczeniem sprzedaży lub dystrybucji (przez personel medyczny lub przez osoby inne niż personel pomocniczy zawodnika) substancji zakazanej dla zgodnych z prawem celów terapeutycznych.

Użycie: Zastosowanie, spożycie, wstrzyknięcie lub spożycie dowolnym sposobem dowolnej substancji zakazanej lub metody zakazanej.

WADA: Światowa Agencja Antydopingowa.

## APPENDIX 2 - Acknowledgment and Agreement by the Rider

I, as a member of an FMN and/or a competitor in an FMN or FIM authorised or recognised meeting, hereby acknowledge and agree as follows:

1. I have received and had an opportunity to review the FIM Anti-Doping Code.
2. I consent and agree to comply with and be bound by all of the provisions of the FIM Anti-Doping Code, including but not limited to, all amendments to the Anti-Doping Rules and all International Standards incorporated in the Anti-Doping Rules.
3. I acknowledge and agree that the FMNs and the FIM have jurisdiction to impose sanctions as provided in the FIM Anti-Doping Code.
4. I also acknowledge and agree that any dispute arising out of a decision made pursuant to the FIM Anti-Doping Code, after exhaustion of the process expressly provided for in the FIM Anti-Doping Code, may be appealed exclusively as provided in Article 12 of the FIM Anti-Doping Code to an appellate body and in last instance for final and binding arbitration to the Court of Arbitration for Sport.
5. I acknowledge and agree that the decisions of the arbitral appellate body referenced above shall be final and enforceable, and that I will not bring any claim, arbitration, lawsuit or litigation in any other court or tribunal.
6. I have read and understand this Acknowledgement and Agreement.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Print Name (Last Name, First Name)

\_\_\_\_\_  
Date of Birth  
(Day/Month/Year)

\_\_\_\_\_  
Signature (or, if a minor, signature of  
legal guardian/representative)

Original received by (FMN or FIM body): \_\_\_\_\_

Stamp:

Venue: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

## ZAŁĄCZNIK 2 - Potwierdzenie i akceptacja przez zawodnika

*Ja, jako członek Narodowej Federacji Motocyklowej i/lub zawodnik zawodów organizowanych przez Narodową Federację Motocyklową lub zawodów zatwierdzonych lub uznanych przez Narodową Federację Motocyklową, niniejszym potwierdzam i akceptuję, co następuje:*

1. *Otrzymałem i miałem możliwość zapoznania się z Kodeksem Antydopingowym FIM.*
2. *Wyrażam zgodę na przestrzeganie i postępowanie zgodnie z wszystkimi postanowieniami Kodeksu Antydopingowego FIM, w tym, ale bez ograniczania, wszystkimi poprawkami do Przepisów Antydopingowych FIM i wszystkich standardów międzynarodowych włączonych do Przepisów Antydopingowych.*
3. *Potwierdzam i akceptuję fakt, że Narodowe Federacje Motocyklowe i FIM mają prawo nakładać sankcje określone w Kodeksie Antydopingowym FIM.*
4. *Potwierdzam także i akceptuję fakt, że wszelkie spory powstające w związku z decyzją podjętą zgodnie z Kodeksem Antydopingowym FIM, po wyczerpaniu procedury wyraźnie określonej w Kodeksie Antydopingowym FIM, mogą być rozstrzygane w postępowaniu odwoławczym wyłącznie zgodnie z postanowieniami Artykułu 12 Kodeksu Antydopingowego FIM przez organ rozjemczy i w ostatniej instancji ostatecznie i wiążąco rozstrzygane w postępowaniu arbitrażowym przez Sportowy Sąd Arbitrażowy.*
5. *Potwierdzam i akceptuję fakt, że decyzje arbitrażowego organu rozjemczego, o którym mowa powyżej, będą ostateczne i egzekwowalne oraz że nie będę wnosił żadnych roszczeń, pozwów lub spraw sądowych do rozstrzygnięcia w jakimkolwiek sądzie, sądzie arbitrażowym lub trybunale.*
6. *Przeczytałem i zrozumiałem niniejsze potwierdzenie i akceptację.*

\_\_\_\_\_  
Data

\_\_\_\_\_  
Nazwisko, imię (drukowanymi literami)

\_\_\_\_\_  
Data urodzenia  
(DD/MM/RR)

\_\_\_\_\_  
Podpis (lub, w przypadku małoletniego,  
podpis prawnego opiekuna/przedstawiciela)

Oryginał otrzymany przez (FMN lub FIM): \_\_\_\_\_

Pieczęć:

Miejsce: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

## APPENDIX 3

### THE 2006 PROHIBITED LIST

This List shall come into effect on 1 January 2006

This Prohibited List may be revised and published on an expedited basis whenever the need arises throughout the year. Therefore only the most current Prohibited List published on WADA's website is valid.

The official text of the Prohibited List shall be maintained by WADA and shall be published in English and French. In the event of any conflict between the English and French versions, the English version shall prevail.

The use of any drug should be limited to medically justified indications.

**SUBSTANCES AND METHODS PROHIBITED AT ALL TIMES  
IN- AND OUT-OF-COMPETITION**

#### PROHIBITED SUBSTANCES

##### S1. ANABOLIC AGENTS

Anabolic agents are prohibited.

##### 1. Anabolic Androgenic Steroids (AAS)

a. Exogenous\* AAS including:

1.-androstendiol (5 $\alpha$ -androst-1-ene-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol); 1-androstendione (5 $\alpha$ -androst-1-ene-3,17-dione); bolandiol (19-norandrostenediol); bolasterone; boldenone; boldione (androsta-1,4-diene-3,17-dione); calusterone; clostebol; danazol (17 $\alpha$ -ethynyl-17 $\beta$ -hydroxyandrost-4-eno[2,3-d]isoxazole); dehydrochloromethyltestosterone (4-chloro-17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methylandrosta-1,4-dien-3-one); desoxymethyltestosterone (17 $\alpha$ -methyl-5 $\alpha$ -androst-2-en-17 $\beta$ -ol); drostanolone, ethylestrenol (19-nor-17 $\alpha$ -pregn-4-en-17-ol); fluoxymesterone; formebolone; furazabol (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methyl-5 $\alpha$ -androstanol[2,3-c]-furazan); gestrinone; 4-hydroxytestosterone (4,17 $\beta$ -dihydroxyandrost-4-en-3-one); mestanolone; mesterolone; metenolone; methandienone (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methylandrosta-1,4-dien-3-one); methandriol; methasterone (2 $\alpha$ ,17 $\alpha$ -dimethyl-5 $\alpha$ -androstane-3-one-17 $\beta$ -ol); methyldienolone (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methylestra-4,9-dien-3-one); methyl-1-testosterone (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methyl-5 $\alpha$ -androst-1-en-3-one); methylnortestosterone (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methyl-5 $\alpha$ -androst-1-en-3-one); methyltrienolone (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methyl-5 $\alpha$ -androst-1-en-3-one); methyltrienolone (17 $\beta$ -hydroxy-

## ZAŁĄCZNIK 3

### LISTA ZAKAZANYCH 2006

Obowiązuje od 1 stycznia 2006

*Lista Zakazanych Substancji i metod uznanych za dopingowe może być zmieniana i publikowana w ciągu roku, gdy tylko okaże się to konieczne. Dlatego ważna i obowiązująca jest tylko najnowsza lista zakazanych substancji i metod uznanych za dopingowe publikowana na stronie internetowej WADA.*

*Oficjalny tekst Listy Zakazanych Substancji i metod uznanych za dopingowe jest prowadzony przez WADA i publikowany w języku angielskim i francuskim. W razie jakiegokolwiek konfliktu między wersją angielską i francuską obowiązuje wersja w języku angielskim.*

*Jakikolwiek lek powinien być zażywany tylko w medycznie uzasadnionych przypadkach.*

**SUBSTANCJE I METODY ZAKAZANE PRZEZ CAŁY CZAS  
PODCZAS I POZA ZAWODAMI**

#### SUBSTANCJE ZAKAZANE

##### S1. ŚRODKI ANABOLICZNE (ANABOLIKI)

Środki anaboliczne są zakazane.

##### 1. Steroidy androgeniczno-androgenne (SAA)

a. Egzogenne\* SAA, obejmujące:

1.-androstendiol (5 $\alpha$ -androst-1-ene-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol); 1-androstendione (5 $\alpha$ -androst-1-ene-3,17-dione); bolandiol (19-norandrostenediol); bolasterone; boldenone; boldione (androsta-1,4-diene-3,17-dione); calusterone; clostebol; danazol (17 $\alpha$ -ethynyl-17 $\beta$ -hydroxyandrost-4-eno[2,3-d]isoxazole); dehydrochloromethyltestosterone (4-chloro-17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methylandrosta-1,4-dien-3-one); desoxymethyltestosterone (17 $\alpha$ -methyl-5 $\alpha$ -androst-2-en-17 $\beta$ -ol); drostanolone, ethylestrenol (19-nor-17 $\alpha$ -pregn-4-en-17-ol); fluoxymesterone; formebolone; furazabol (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methyl-5 $\alpha$ -androstanol[2,3-c]-furazan); gestrinone; 4-hydroxytestosterone (4,17 $\beta$ -dihydroxyandrost-4-en-3-one); mestanolone; mesterolone; metenolone; methandienone (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methylandrosta-1,4-dien-3-one); methandriol; methasterone (2 $\alpha$ ,17 $\alpha$ -dimethyl-5 $\alpha$ -androstane-3-one-17 $\beta$ -ol); methyldienolone (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methylestra-4,9-dien-3-one); methyl-1-testosterone (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methyl-5 $\alpha$ -androst-1-en-3-one); methylnortestosterone (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methyl-5 $\alpha$ -androst-1-en-3-one); methyltrienolone; (17 $\beta$ -hydroxy-



hydroxy-17 $\alpha$ -methyl-estr-4-en-3-one); methyltrienolone; (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methyl-estra-4,9,11-trien-3-one); methyltestosterone; mibolerone; nandrolone; 19-norandrostenedione (estr-4-ene-3,17-dione); norboletone; norclostebol; norethandrolone; oxabolone; oxandrolone; oxymesterone; oxymetholone; prostanazol ([3,2-c]pyrazole-5 $\alpha$ -etioalocholane-17 $\beta$ -tetrahydropyranol); quinbolone; stanozolol; stenbolone; 1-testosterone (17 $\beta$ -hydroxy-5 $\alpha$ -androst-1-en-3-one); tetrahydrogestrinone (18 $\alpha$ -homo-pregna-4,9,11-trien-17 $\beta$ -ol-3-one); trenbolone and other substances with a similar chemical structure or similar biological effect(s)

b. Endogenous\*\* AAS:

androstenediol (androst-5-ene-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol), androstenedione (androst-4-ene-3,17-dione), dehydroepiandrosterone (DHEA), dihydrotestosterone, testosterone.

and the following metabolites and isomers:

5 $\alpha$ -androstane-3 $\alpha$ ,17 $\alpha$ -diol; 5 $\alpha$ -androstane-3 $\alpha$ ,17 $\beta$ -diol; 5 $\alpha$ -androstane-3 $\beta$ ,17 $\alpha$ -diol; 5 $\alpha$ -androstane-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol; androst-4-ene-3 $\alpha$ ,17 $\alpha$ -diol; androst-4-ene-3 $\alpha$ ,17 $\beta$ -diol; androst-4-ene-3 $\beta$ ,17 $\alpha$ -diol; androst-5-ene-3 $\alpha$ ,17 $\alpha$ -diol; androst-5-ene-3 $\alpha$ ,17 $\beta$ -diol; androst-5-ene-3 $\beta$ ,17 $\alpha$ -diol; 4-androstenediol (androst-4-ene-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol); 5-androstenedione (androst-5-ene-3,17-dione); epi-dihydrotestosterone; 3 $\alpha$ -hydroxy-5 $\alpha$ -androst-17-one; 3 $\beta$ -hydroxy-5 $\alpha$ -androst-17-one; 19-norandrosterone; 19-noretiocholanolone.

Where an **anabolic androgenic steroid** is capable of being produced **endogenously**, a Sample will be deemed to contain such Prohibited Substance where the concentration of the Prohibited Substance or its metabolites or markers and/or any other relevant ratio(s) in the rider's Sample so deviates from the range of values normally found in humans that it is unlikely to be consistent with normal endogenous production. A Sample shall not be deemed to contain a Prohibited Substance in any such case where a rider proves by evidence that the concentration of the Prohibited Substance or its metabolites or markers and/or the relevant ratio(s) in the rider's Sample is attributable to a physiological or pathological condition.

In all cases, and at any concentration, the rider's Sample will be deemed to contain a Prohibited Substance and the laboratory will report an Adverse Analytical Finding if, based on any reliable analytical method (e.g. IRMS), the laboratory can show that the Prohibited Substance is of exogenous origin. In such case, no further investigation is necessary.

If a value in the range of levels normally found in humans is reported and the reliable analytical method (e.g. IRMS) has not determined the exogenous origin of the substance, but if there are serious indications,

17 $\alpha$ -methyl-estra-4,9,11-trien-3-one); methyltestosterone; mibolerone; nandrolone; 19-norandrostenedione (estr-4-ene-3,17-dione); norboletone; norclostebol; norethandrolone; oxabolone; oxandrolone; oxymesterone; oxymetholone; prostanazol ([3,2-c]pyrazole-5 $\alpha$ -etioalocholane-17 $\beta$ -tetrahydropyranol); quinbolone; stanozolol; stenbolone; 1-testosterone (17 $\beta$ -hydroxy-5 $\alpha$ -androst-1-en-3-one); tetrahydrogestrinone (18 $\alpha$ -homo-pregna-4,9,11-trien-17 $\beta$ -ol-3-one); trenbolone i inne substancje o podobnej budowie chemicznej lub podobnym działaniu biologicznym.

b. Endogenne SAA\*\*, obejmujące:

androstenediol (androst-5-ene-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol), androstenedione (androst-4-ene-3,17-dione), dehydroepiandrosterone (DHEA), dihydrotestosterone, testosterone.

i następujące metabolity i izomery:

5 $\alpha$ -androstane-3 $\alpha$ ,17 $\alpha$ -diol; 5 $\alpha$ -androstane-3 $\alpha$ ,17 $\beta$ -diol; 5 $\alpha$ -androstane-3 $\beta$ ,17 $\alpha$ -diol; 5 $\alpha$ -androstane-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol; androst-4-ene-3 $\alpha$ ,17 $\alpha$ -diol; androst-4-ene-3 $\alpha$ ,17 $\beta$ -diol; androst-4-ene-3 $\beta$ ,17 $\alpha$ -diol; androst-5-ene-3 $\alpha$ ,17 $\alpha$ -diol; androst-5-ene-3 $\alpha$ ,17 $\beta$ -diol; androst-5-ene-3 $\beta$ ,17 $\alpha$ -diol; 4-androstenediol (androst-4-ene-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol); 5-androstenedione (androst-5-ene-3,17-dione); epi-dihydrotestosterone; 3 $\alpha$ -hydroxy-5 $\alpha$ -androst-17-one; 3 $\beta$ -hydroxy-5 $\alpha$ -androst-17-one; 19-norandrosterone; 19-noretiocholanolone.

Gdy **androgeny steroid anaboliczny** może być wytwarzany **endogenie**, uznaje się, że próbka zawiera taką substancję zakazaną, gdy stężenie substancji zakazanej lub jej metabolitów lub markerów i/lub dowolny inny odpowiedni stosunek w próbce zawodnika odbiega tak znacznie od norm normalnie stwierdzanych u ludzi, że nie jest spójny z normalnym wytwarzaniem endogennym. Próbka nie będzie uznana za zawierającą substancję zakazaną w żadnym wypadku, gdy zawodnik udowodni, że stężenie substancji zakazanej lub jej metabolitów lub markerów i/lub odpowiedni stosunek w próbce zawodnika jest wynikiem stanu fizjologicznego lub chorobowego.

We wszystkich wypadkach, i w każdym stężeniu, próbka zawodnika zostanie uznana za zawierającą substancję zakazaną, a laboratorium podaje wynik niekorzystny, jeśli, w oparciu o dowolną niezawodną metodę analityczną (np. IRMS), laboratorium może wykazać, że substancja zakazana jest pochodzenia egzogenego. W takim wypadku nie są wymagane żadne dalsze badania.

Jeśli stwierdzony zostanie wynik w zakresie poziomów zwykle stwierdzanych u ludzi, i gdy nie stwierdzono przy pomocy niezawodnej metody analitycznej (np. IRMS) pochodzenia egzogenego substancji,

such as a comparison to reference steroid profiles, of a possible use of Prohibited Substance, further investigation shall be conducted by the relevant Anti-Doping Organization by reviewing the results of any previous test(s) or by conducting subsequent test(s), in order to determine whether the result is due to a physiological or pathological condition, or has occurred as a consequence of the exogenous origin of a Prohibited Substance.

When a laboratory has reported a T/E ratio greater than four (4) to one (1) and any reliable analytical method (e.g. IRMS) applied has not determined the exogenous origin of the substance, further investigation may be conducted by a review of previous tests or by conducting subsequent test(s), in order to determine whether the result is due to a physiological or pathological condition, or has occurred as a consequence of the exogenous origin of a Prohibited Substance. If a laboratory reports, using an additional reliable analytical method (e.g. IRMS), that the Prohibited Substance is of exogenous origin, no further investigation is necessary and the Sample will be deemed to contain such Prohibited Substance. When an additional reliable analytical method (e.g. IRMS) has not been applied and a minimum of three previous test results are not available, the relevant Anti-Doping Organization shall test the rider with no advance notice at least three times within a three-month period. If the longitudinal profile of the rider that is subject to the subsequent tests is not physiologically normal, the result shall be reported as an Adverse Analytical Finding.

In extremely rare individual cases, boldenone of endogenous origin can be consistently found at very low nanograms per milliliter (ng/mL) levels in urine. When such a very low concentration of boldenone is reported by a laboratory and any reliable analytical method (e.g. IRMS) applied has not determined the exogenous origin of the substance, further investigation may be conducted by a review of previous tests or by conducting subsequent test(s). When an additional reliable analytical method (e.g. IRMS) has not been applied, a minimum of three no advance notice tests in a period of three months shall be conducted by the relevant Anti-Doping Organization. If the longitudinal profile of the rider who is subject to the subsequent tests is not physiologically normal, the result shall be reported as an Adverse Analytical Finding.

For 19-norandrosterone, an Adverse Analytical Finding reported by a laboratory is considered to be scientific and valid proof of exogenous origin of the Prohibited Substance. In such case, no further investigation is necessary.

*ale jeśli istnieją mocne wskazania, takie jak porównanie z referencyjnymi profilami sterydowymi, ewentualnego użycia substancji zabronionej, przeprowadzone zostaną dalsze badania przez odpowiednią organizację antydopingową polegające na analizie wyników dowolnych wcześniejszych badań lub przeprowadzeniu dalszych badań w celu ustalenia, czy wynik jest efektem stanu fizjologicznego lub chorobowego lub jest konsekwencją egzogenego pochodzenia substancji zabronionej.*

*Jeśli laboratorium stwierdziło obecność stosunku T/E większego niż cztery (4) do jeden (1) a przy pomocy zastosowanej dowolnej niezawodnej metody analitycznej (np. IRMS) nie stwierdzono egzogenego pochodzenia substancji, można przeprowadzić dalsze badania dokonując analizy poprzednich badań lub przeprowadzając dalsze badania w celu ustalenia, czy wynik jest efektem stanu fizjologicznego lub chorobowego lub jest konsekwencją egzogenego pochodzenia substancji zabronionej. Jeśli laboratorium stwierdzi przy pomocy dodatkowej niezawodnej metody analitycznej (np. IRMS), że substancja zabroniona jest pochodzenia egzogenego, dalsze badania nie są konieczne a próbka zostanie uznana za zawierającą taką substancję zabronioną. Jeśli nie zastosowano dodatkowej niezawodnej metody analitycznej (np. IRMS) a wyniki co najmniej trzech wcześniejszych badań nie są dostępne, odpowiednia organizacja antydopingowa podda zawodnika badaniu bez uprzedzenia co najmniej trzykrotnie w okresie trzech miesięcy. Jeśli profil podłużny zawodnika, który został poddany dodatkowym badaniom nie jest fizjologicznie normalny, wynik zostanie podany jako niekorzystny.*

*W niezwykle rzadkich indywidualnych przypadkach, w moczu można systematycznie stwierdzić obecność boldenonu pochodzenia endogenego na bardzo niskim poziomie nanogramów na milimetr (ng/mL). Gdy laboratorium stwierdzi takie bardzo niskie stężenie boldenonu, a przy pomocy zastosowanej dowolnej niezawodnej metody analitycznej (np. IRMS) nie stwierdzono egzogenego pochodzenia substancji, mogą być przeprowadzone dalsze badania polegające na analizie wcześniejszych badań lub przeprowadzeniu dalszych testów. Jeśli nie zastosowano dodatkowej niezawodnej metody analitycznej (np. IRMS), odpowiednia organizacja antydopingowa przeprowadzi co najmniej trzy badania bez uprzedzenia w okresie trzech miesięcy. Jeśli profil podłużny zawodnika, który został poddany dodatkowym badaniom nie jest fizjologicznie normalny, wynik zostanie podany jako niekorzystny.*

*W przypadku 19-norandrosteronu niekorzystny wynik badań analitycznych przeprowadzonych przez laboratorium uważany jest za naukowy i wystarczający dowód pochodzenia egzogenego substancji zakazanej. W takim wypadku żadne dalsze badania nie są konieczne.*

Should a rider fail to cooperate in the investigations, the riders Sample shall be deemed to contain a Prohibited Substance.

## 2. Other Anabolic Agents, including but not limited to:

Clenbuterol, tibolone, zeranol, zilpaterol.

For purposes of this section:

\* "exogenous" refers to a substance which is not **ordinarily** capable of being produced by the body naturally.

\*\* "endogenous" refers to a substance which is capable of being produced by the body naturally.

## S2. HORMONES AND RELATED SUBSTANCES

The following substances including other substances with a similar chemical structure or similar biological effect(s), and their releasing factors, are prohibited:

1. Erythropoietin (EPO)
2. Growth hormone (hGH) and Insulin-like Growth Factor (IGF-1), Mechano Growth Factors (MGFs);
3. Gonadotrophins (LH,hCG);
4. Insulin.
5. Corticotrophins

Unless the rider can demonstrate that the concentration was due to a physiological or pathological condition, a Sample will be deemed to contain a Prohibited Substance (as listed above) where the concentration of the Prohibited Substance or its metabolites and/or relevant ratios or markers in the rider's Sample so exceeds the range of values normally found in humans so that it is unlikely to be consistent with normal endogenous production.

If a laboratory reports, using a reliable analytical method, that the Prohibited Substance is of exogenous origin, the Sample will be deemed to contain a Prohibited Substance and shall be reported as an Adverse Analytical Finding.

The presence of other substances with a similar chemical structure or similar biological effect(s), diagnostic marker(s) or releasing factors of a hormone listed above or of any other finding which indicate(s) that the substance detected is of exogenous origin, will be **deemed to reflect the use of a Prohibited Substance and shall be** reported as an Adverse Analytical Finding.

*Jeśli zawodnik nie będzie współpracował w badaniach, przyjmuje się, że jego próbka zawiera substancję zakazaną.*

## 2. Inne środki anaboliczne, obejmujące, ale nie ograniczone do:

*Klenbuterol, tibolon, zeranol, zilpaterol.*

*Dla celów tej sekcji:*

*\* „egzogenny” dotyczy substancji, która **zwykle** nie może być wytwarzana przez organizm w sposób naturalny.*

*\*\* „endogenny” dotyczy substancji, która może być wytwarzana przez organizm w sposób naturalny.*

## S2. HORMONY I SUBSTANCJE POKREWNE

*Następujące substancje, łącznie z substancjami o podobnej budowie chemicznej lub podobnym działaniu biologicznym a także substancjami uwalniającymi, są zakazane:*

1. Erytropoetyna (EPO)
2. Hormon wzrostu (hGH) i insulinopodobny czynnik wzrostu (IGF-1), mechaniczne czynniki wzrostu (MGF);
3. Gonadotropiny (LH,hCG);
4. Insulina
5. Kortykotropiny

*Jeśli zawodnik nie jest w stanie udowodnić, że stężenie spowodowane jest stanem fizjologicznym lub chorobowym, próbka zostanie uznana za zawierającą substancję zakazaną (wymienioną powyżej), gdy stężenie substancji zakazanej lub jej metabolitów i/lub odpowiedniego stosunku lub markerów w próbce sportowca przekracza zakres wartości normalnie obserwowany u ludzi tak znacznie, że nie jest on zgodny z normalnym wytwarzaniem endogennym.*

*Jeśli przy pomocy niezawodnej metody analitycznej, laboratorium stwierdzi, że substancja zakazana jest pochodzenia egzogenego, próbka zostanie uznana za zawierającą substancję zakazaną, a laboratorium ogłosi wynik niekorzystny dla zawodnika.*

*Obecność innych substancji o podobnej budowie chemicznej lub podobnym działaniu biologicznym, markerów diagnostycznych lub substancji uwalniających hormon wymienionych powyżej lub dowolny inny wynik wskazujący, że wykryta substancja jest pochodzenia egzogenego, zostanie uznana za potwierdzającą użycie substancji zakazanej i zostanie podana jako wynik niekorzystny.*

### **S3. BETA-2 AGONISTS**

All beta-2 agonists including their D- and L- isomers are prohibited. Their use requires a Therapeutic Use Exemption.

As an exception, formoterol, salbutamol, salmeterol and terbutaline, when administered by inhalation to prevent and/or treat asthma and exercise-induced asthma/broncho-constriction require an abbreviated Therapeutic Use Exemption (TUE).

Despite the granting of **any form of** TUE, when the Laboratory has reported a concentration of salbutamol (free plus glucuronide) greater than 1000 ng/mL, this will be considered as an adverse analytical finding unless the rider proves that the abnormal result was the consequence of the therapeutic use of inhaled salbutamol.

### **S4. AGENTS WITH ANTI-OESTROGENIC ACTIVITY**

The following classes of anti-estrogenic substances are prohibited:

1. **Aromatase inhibitors including, but not limited to, anastrozole, letrozole, aminoglutethimide, exemestane, formestane, testolactone.**
2. **Selective Estrogen Receptor Modulators (SERMs) including, but not limited to, raloxifene, tamoxifen, toremifene.**
3. **Other anti-estrogenic substances including, but not limited to, clomiphene, cyclofenil, fulvestrant.**

### **S5. DIURETICS AND OTHER MASKING AGENTS**

Diuretics and other masking agents are prohibited.

Masking agents include but are not limited to:

**Diuretics\*, epitestosterone, probenecid, alpha-reductase inhibitors (e.g. finasteride, dutasteride), plasma expanders (e.g. albumin, dextran, hydroxyethyl starch.)**

Diuretics include :

**acetazolamide, amiloride, bumetanide, canrenone, chlortalidone, etacrynic acid, furosemide, indapamide, metolazone, spironolactone, thiazides (e.g. bendroflumethiazide, chlorothiazide, hydrochlorothiazide), triamterene, and other substances with a similar chemical structure or similar biological effect(s).**

\*A Therapeutic Use Exemption is not valid if a rider's urine contains a diuretic in association with threshold or sub-threshold levels of a Prohibited Substance(s).

### **S3. BETA-2 AGONIŚCI (BETA-2 ADRENOMIMETYKI)**

*Wszystkie beta-2 adrenomimetyki (agoniści) wraz z D- i L-izomerami są zakazane. Ich stosowanie wymaga posiadania Wyłączenia dla Celów Terapeutycznych.*

*Jako wyjątek formoterol, salbutamol, salmeterol i terbutalina, podawane tylko jako środki do inhalacji do zapobiegania i/lub leczenia astmy i zwężeń oskrzelowych i stanów astmatycznych prowokowanych przez wysiłek, wymagają posiadania skróconego Wyłączenia dla Celów Terapeutycznych (TUE).*

*Nawet jeśli, zawodnik będzie posiadał zezwolenie na używanie dla celów terapeutycznych, gdy laboratorium wykryje stężenie salbutamolu (samego lub wraz z glukuronidem) większe niż 1000 ng/mL, zostanie ono uznane za niekorzystny wynik laboratoryjny, chyba że zawodnik udowodni, że taki wynik był rezultatem wdychania salbutamolu w celach terapeutycznych.*

### **S4. ŚRODKI O DZIAŁANIU ANTYESTROGENNYM**

*Następujące klasy substancji o działaniu antyestrogennym są zakazane:*

1. *Inhibitory aromatazy, między innymi, anastrozol, letrozol, aminoglutetimid, eksemestan, formestan, testolacton.*
2. *Selektywne modulatory receptora estrogenowego (SERM), między innymi, raloksifen, tamoksifen, toremifen.*
3. *Inne substancje o działaniu antyestrogennym, między innymi, kłomifen, cyklofenil, fulwestrant.*

### **S5. DIURETYKI I INNE ŚRODKI MASKUJĄCE**

*Diuretyki i inne środki maskujące są zakazane.*

*Do środków maskujących zaliczamy:*

*Diuretyki\*, epitestosteron, probenecid, inhibitory alfa-reduktazy (np. finasteryd, dutasteryd), środki zwiększające objętość osocza (np. albumina, dekstran, skrobia hydroksyetylowa).*

*Do diuretyków zaliczamy:*

*acetazolamid, amilorid, bumetanid, kanrenon, chlortalidon, kwas etakrynowy, furosemid, indapamid, metolazon, spironolakton, tiazyd (np. bendroflumetiazyd, chlorotiazyd, hydrochlorotiazyd), triametaren oraz inne substancje o podobnej budowie chemicznej lub podobnym działaniu biologicznym.*

*\* Wyłączenie dla Celów Terapeutycznych jest nieważne, jeśli mocz zawodnika zawiera diuretyk razem z progowym lub podprogowym poziomem substancji zakazanej.*

## PROHIBITED METHODS

### M1. ENHANCEMENT OF OXYGEN TRANSFER

The following are prohibited:

- a) Blood doping. Blood doping is the use of autologous, homologous or heterologous blood or red blood cell products of any origin, other than for medical treatment.
- b) Artificially enhancing the uptake, transport or delivery of oxygen, including but not limited to perfluorochemicals, efaproxiral (RSR13) and modified haemoglobin products (e.g. haemoglobin-based blood substitutes, microencapsulated haemoglobin products).

### M2. CHEMICAL AND PHYSICAL MANIPULATION

- a. Tampering, or attempting to tamper, in order to alter the integrity and validity of Samples collected **during Doping Controls is prohibited.**

These include but are not limited to, catheterisation, urine substitution **and/or alteration.**

- b. **Intravenous infusions are prohibited, except as a legitimate acute medical treatment.**

### M3. GENE DOPING

The non-therapeutic use of cells, genes, genetic elements, or of the modulation of gene expression, having the capacity to enhance athletic performance, is prohibited.

## ZAKAZANE METODY UZNANE ZA DOPINGOWE

### M1. PODAWANIE SZTUCZNYCH PRZENOŚNIKÓW TLENU

Zakazane są następujące metody:

- a. *Doping krwią. Doping krwią polega na stosowaniu krwi autologicznej, homologicznej lub heterologicznej lub preparatów krwiopodobnych w celu innym niż uzasadniony cel leczniczy.*
- b. *Używanie produktów, które zwiększają pobieranie, transport lub dostawę tlenu, między innymi perfluorochemikalia i efaprosiral (RSR13) oraz modyfikowane produkty hemoglobiny (np. homoglobinowe substytuty krwi, produkty mikro-kapsułkowanej hemoglobiny).*

### M2. METODY CHEMICZNE I FIZYCZNE

- a. **Zabronione jest ingerowanie lub próba ingerowania w celu zmiany integralności i ważności próbek pobranych w czasie kontroli dopingowej.**

*Przykładami omawianych ingerencji są, między innymi: cewnikowanie i podmienianie i/lub zamiana moczu.*

- b. **Wlewy dożylnie są zabronione, chyba że są częścią leczenia medycznego ostrego stanu chorobowego.**

### M3. DOPING GENOWY

*Używanie komórek, genów, elementów genetycznych lub zmiana ekspresji genu, które mają zdolność poprawiania wyników sportowych, są zakazane.*

**SUBSTANCES AND METHODS  
PROHIBITED IN- COMPETITION**

In addition to the categories S1 to S5 and M1 to M3 defined above, the following categories are prohibited in competition:

**PROHIBITED SUBSTANCES**

**S6. STIMULANTS**

The following stimulants are prohibited, including both their optical (D- and L-) isomers where relevant:

Adrafinil, adrenaline\*, amfepramone, amiphenazole, amphetamine, amphetaminil, benzphetamine, bromantan, carphedon, cathine\*\*, clobenzorex, cocaine, cropropamide, crotetamide, cyclazodone, dimethylamphetamine, ephedrine\*\*\*, etamivan, etilamphetamine, etilefrine, famprofazone, fenbutrazate, fencamfamin, fencamine, fenetylline, fenfluramine, fenproporex, furfenorex, heptaminol, isometheptene, levmethamphetamine, meclofenoxate, mefenorex, mephentermine, mesocarb, methamphetamine (D-), methylenedioxyamphetamine, methylenedioxyamphetamine, p-methylamphetamine, methylephedrine\*\*\*, methylphenidate, modafinil, nikethamide, norfenefrine, norfenfluramine, octopamine, ortetamine, oxilofrine, parahydroxyamphetamine, pemoline, pentetrazol, phendimetrazine, phenmetrazine, phenpromethamine, phentermine, prolintane, propylhexedrine, selegiline, sibutramine, strychnine, and other substances with similar chemical structure or similar biological effect(s)\*\*\*\*.

\* Adrenaline associated with local anaesthetic agents or by local administration (e.g. nasal, ophthalmologic) is not prohibited.

\*\* Cathine is prohibited when its concentration in urine is greater than 5 micrograms per milliliter.

\*\*\* Each of ephedrine and methylephedrine is prohibited when its concentration in urine is greater than 10 micrograms per milliliter.

\*\*\*\* The following substances included in the 2006 Monitoring Program (bupropion, caffeine, phenylephrine, phenylpropanolamine, pipradol, pseudoephedrine, synephrine) are not considered as Prohibited Substances.

**SUBSTANCJE I METODY  
UZNANE ZA DOPINGOWE ZAKAZANE PODCZAS ZAWODÓW**

Oprócz kategorii S1 do S5 i M1 do M3 zdefiniowanych powyżej, następujące kategorie są zabronione także podczas zawodów:

**SUBSTANCJE ZAKAZANE**

**S6. ŚRODKI POBUDZAJĄCE (STYMULANTY)**

Zakazane są następujące środki pobudzające, wraz z ich izomerami optycznymi (D- i L-), gdzie zasadne:

Adrafinil, adrenaline\*, amfepramone, amiphenazole, amphetamine, amphetaminil, benzphetamine, bromantan, carphedon, cathine\*\*, clobenzorex, cocaine, cropropamide, crotetamide, cyclazodone, dimethylamphetamine, ephedrine\*\*\*, etamivan, etilamphetamine, etilefrine, famprofazone, fenbutrazate, fencamfamin, fencamine, fenetylline, fenfluramine, fenproporex, furfenorex, heptaminol, isometheptene, levmethamphetamine, meclofenoxate, mefenorex, mephentermine, mesocarb, methamphetamine (D-), methylenedioxyamphetamine, methylenedioxyamphetamine, p-methylamphetamine, methylephedrine\*\*\*, methylphenidate, modafinil, nikethamide, norfenefrine, norfenfluramine, octopamine, ortetamine, oxilofrine, parahydroxyamphetamine, pemoline, pentetrazol, phendimetrazine, phenmetrazine, phenpromethamine, phentermine, prolintane, propylhexedrine, selegiline, sibutramine, strychnine, i inne substancje o podobnej budowie chemicznej lub podobnym działaniu biologicznym\*\*\*\*.

\* Adrenalina razem z środkami znieczulenia miejscowego lub podawana miejscowo (np. do nosa, oczu) nie jest zabroniona.

\*\* Katyna jest zakazana, gdy jej stężenie w moczu jest większe niż 5 mikrogramów na milimetr.

\*\*\* Efedryna i metyloefedryna są zakazane, gdy ich stężenie w moczu jest większe niż 10 mikrogramów na milimetr.

\*\*\*\* Substancje umieszczone w Programie Monitorującym 2006 (bupropion, kofeina, fenylefryna, fenylpropanolamina, pipradol, pseudoefedryna, synefryna) nie są uważane za substancje zakazane.

## **S7. NARCOTICS**

The following narcotics are prohibited:

**buprenorphine, dextromoramide, diamorphine (heroin), fentanyl and its derivatives, hydromorphone, methadone, morphine, oxycodone, oxymorphone, pentazocine, pethidine.**

## **S8. CANNABINOIDS**

Cannabinoids (e.g. hashish, marijuana) are prohibited.

## **S9. GLUCOCORTICOSTEROIDS**

All glucocorticosteroids are prohibited when administered orally, rectally, intravenously or intramuscularly. Their use requires a Therapeutic Use Exemption approval.

**Except as indicated below**, other routes of administration require an abbreviated Therapeutic Use Exemption.

**Topical preparations when used for dermatological, aural/otic, nasal, buccal cavity and ophthalmologic disorders are not prohibited and do not require any form of Therapeutic Use Exemption.**

## **S7. NARKOTYCZNE ŚRODKI PRZECIWBÓLOWE (NARKOTYKI)**

*Zakazane są następujące narkotyczne środki przeciwbólowe (narkotyki):*

***buprenorfina, dekstromoramid, diamorfina (heroina), fentanyl i jego pochodne, hydromorfon, metadon, morfina, oksykodon, oksymorfon, pentazocyna, petydyna.***

## **S8. KANABINOIDY**

*Kanabinoidy (np. haszysz, marihuana) są zakazane.*

## **S9. GLUKOKORTYKOSTEROIDY**

*Wszystkie glukokortykosteroidy są zakazane, gdy są podawane doustnie, doodbytniczo lub dożylnie albo domięśniowo. Ich używanie wymaga posiadania Wyłączenia dla Celów Terapeutycznych.*

***Z wyjątkiem, jak określono poniżej, inne drogi podawania wymagają posiadania skróconego Wyłączenia dla Celów Terapeutycznych.***

***Preparaty miejscowe, jeśli używane są do leczenia dermatologicznego, uszu, nosa, przedsionka jamy ustnej i problemów oftalmologicznych nie są zakazane i nie wymagają żadnej formy Wyłączenia dla Celów Terapeutycznych.***

## SUBSTANCES PROHIBITED IN PARTICULAR SPORTS

### P.1 ALCOHOL

Alcohol (ethanol) is prohibited in-Competition only, in the following sports. Detection will be conducted by breath analysis and/or blood. The doping violation threshold for each Federation is reported in parenthesis.

Aeronautic (FAI)	(0.05 g/L)
Archery (FITA)	(0.10 g/L)
Automobile (FIA)	(0.10 g/L)
Billiards (WCBS)	(0.20 g/L)
Boules (CMSB)	(0.10 g/L)
Karate (WKF)	(0.10 g/L)
Modern Pentathlon (UIPM)	(0.10 g/L)
for disciplines involving shooting	
<b>Motorcycling (FIM)</b>	<b>(0.10 g/L)</b>
Poweboating (UIM)	(0.30 g/L)

### P.2 BETA-BLOCKERS

Unless otherwise specified, beta-blockers are prohibited in-Competition only, in the following sports.

Aeronautic (FAI)	
Archery (FITA, IPC) (also prohibited out of competition)	
Automobile (FIA)	
Billiards (WCBS)	
Bobsleigh (FIBT)	
Boules (CMSB)	
Bridge (FMB)	
Chess (FIDE)	
Curling (WCF)	
Gymnastics (FIG)	
<b>Motorcycling (FIM)</b>	
Modern Pentathlon (UIPM) for disciplines involving shooting	
Nine-pin bowling (FIQ)	
Sailing (ISAF) match race helms only	
Shooting (ISSF, IPC) (also prohibited out of competition)	
Skiing/Snowboarding (FIS) in ski jumping, freestyle aerials/halfpipe and snowboard halfpipe/big air	
Wrestling (FILA)	

## SUBSTANCJE ZAKAZANE W KONKRETNYCH SPORTACH

### P.1 ALKOHOL

*Alkohol (etanol) jest zakazany tylko podczas zawodów, w niżej wymienionych dyscyplinach sportu. Obecność alkoholu wykrywa się przez analizę oddechu i/lub krwi. W nawiasach podano progowe wartości alkoholu dla każdej Federacji, których przekroczenie traktowane jest jako naruszenie przepisów antydopingowych.*

<i>Lotnictwo (FAI)</i>	<i>(0,20 g/L)</i>
<i>Łucznictwo (FITA)</i>	<i>(0,10 g/L)</i>
<i>Sporty samochodowe (FIA)</i>	<i>(0,10 g/L)</i>
<i>Bilard (WCBS)</i>	<i>(0,20 g/L)</i>
<i>Bule (CMSB)</i>	<i>(0,10 g/L)</i>
<i>Karate (WKF)</i>	<i>(0,10 g/L)</i>
<i>Pięciobój nowoczesny (UIPM)</i>	<i>(0,10 g/L)</i>
<i>dla dyscyplin obejmujących strzelanie</i>	
<b><i>Sporty motorowe (FIM)</i></b>	<b><i>(0,10 g/L)</i></b>
<i>Motorowodne (UIM)</i>	<i>(0.30 g/L)</i>

### P.2 BETA-BLOKERY

*Jeśli nie określono inaczej, beta-blokery są zakazane tylko podczas zawodów, w następujących sportach:*

<i>Lotnictwo (FAI)</i>	
<i>Łucznictwo (FITA, IPC) (także zakazane poza zawodami)</i>	
<i>Sporty samochodowe (FIA)</i>	
<i>Bilard (WCBS)</i>	
<i>Bobsleje (CMSB)</i>	
<i>Bule (CMSB)</i>	
<i>Brydż (FMB)</i>	
<i>Szachy (FIDE)</i>	
<i>Curling (WCF)</i>	
<i>Gimnastyka (FIG)</i>	
<b><i>Sporty motorowe (FIM)</i></b>	
<i>Pięciobój nowoczesny (UIPM) dla dyscyplin obejmujących strzelanie</i>	
<i>Kręgle dziewięciofigurowe (FIQ)</i>	
<i>Żeglarstwo (ISAF) tylko regaty krótkodystansowe ze sternikiem</i>	
<i>Strzelectwo (ISSF, IPC) (także zabronione poza zawodami)</i>	
<i>Narciarstwo/Snowboarding (FIS) w skokach narciarskich, narciarstwo dowolne skoki/halfpipe i snowboard halfpipe/big air</i>	
<i>Zapasy (FILA)</i>	



Beta-blockers include, but are not limited to, the following:

**acebutolol, alprenolol, atenolol, betaxolol, bisoprolol, bunolol, carteolol, carvedilol, celiprolol, esmolol, labetalol, levobunolol, metipranolol, metoprolol, nadolol, oxprenolol, pindolol, propranolol, sotalol, timolol.**

#### SPECIFIED SUBSTANCES\*

“Specified Substances”\* are listed below:

- All inhaled Beta-2 Agonists, except clenbuterol;
- Probenecid ;
- **Cathine, cropropamide, crotetamide, ephedrine, etamivan, famprofazone, heptaminol, isometheptene, levmethamfetamine, meclofenoxate, p-methylamphetamine, methylephedrine, nikethamide, norfenefrine, octopamine, ortetamine, oxilofrine, phenpromethamine, propylhexedrine, selegiline, sibutramine;**
- Cannabinoids ;
- All Glucocorticosteroids ;
- Alcohol ;
- All Beta Blockers.

\* “The Prohibited List may identify specified substances which are particularly susceptible to unintentional anti-doping rule violations because of their general availability in medicinal products or which are less likely to be successfully abused as doping agents.” A doping violation involving such substances may result in a reduced sanction provided that the “...rider can establish that the Use of such a specified substance was not intended to enhance sport performance...”

*Do beta-blokerów zalicza się, między innymi:*

***acebutolol, alprenolol, atenolol, betaksolol, bisoprolol, bunolol, celiprolol, esmolol, karteolol, karwedilol, labetalol, lewobunolol, metipranolol, metoprolol, nadolol, oksyprenolol, pindolol, propranolol, sotalol, timolol.***

#### SUBSTANCJE OKREŚLONE

*„Substancje określone”\* wymieniono poniżej:*

- *Wszystkie wdychane Beta-2 Agoniści (z wyjątkiem klenbuterolu);*
- *Probenecyd;*
- ***Cathine, cropropamide, crotetamide, ephedrine, etamivan, famprofazone, heptaminol, isometheptene, levmethamfetamine, meclofenoxate, p-methylamphetamine, methylephedrine, nikethamide, norfenefrine, octopamine, ortetamine, oxilofrine, phenpromethamine, propylhexedrine, selegiline, sibutramine;***
- *Kanabinoidy;*
- *Wszystkie glukokortykosteroidy;*
- *Alkohol*
- *Wszystkie beta-blokery;*

\* *„Lista zakazanych substancji i metod uznanych za dopingowe może zawierać określone substancje, których użycie może spowodować nieświadome naruszenie przepisów antydopingowych z uwagi na ogólną dostępność takich substancji w produktach leczniczych lub co do których istnieje mniejsze prawdopodobieństwo, że będą używane jako substancje dopingujące”. Naruszenie przepisów antydopingowych z udziałem takich substancji może skutkować mniejszą karą pod warunkiem, że „Sportowiec może udowodnić, że użycie takich określonych substancji nie miało na celu poprawienia wyników sportowych...”*



## FEDERATION INTERNATIONALE DE MOTOCYCLISME

11 route Suisse  
CH-1295 MIES  
SUISSE

Tel. (+41-22) 950 950 0  
Fax (+41-22) 950 950 1

E-mail: [fim@fim.ch](mailto:fim@fim.ch)  
[info@fim.ch](mailto:info@fim.ch)  
<http://www.fim.ch>

### Therapeutic Use Exemptions TUE

Please complete all sections in capital letters or typing

#### 1. Rider Information

Surname: ..... Given Names: .....

Female  Male  Date of Birth (d/m/y): .....

Address: .....

City: Country: ..... Postcode: .....

Tel.: ..... E-mail: .....

(with international code)

Sport: Motorcycling ..... Discipline/Position: .....

International Sport Organisation: Fédération Internationale de Motocyclisme **FIM**

If rider with disability, indicate disability: .....

#### 2. Medical information

Diagnosis with sufficient medical information (see note 1):  
.....  
.....  
.....  
.....

If a permitted medication can be used to treat the medical condition, provide clinical justification for the requested use of the prohibited medication  
.....  
.....  
.....  
.....

#### 3. Medication details

Prohibited substance(s): Generic name	Dose	Route	Frequency
1.			
2.			
3.			

Intended duration of treatment: (Please tick appropriate box) once only  emergency   
or duration (week/month): .....

Have you submitted any previous TUE application: yes  no

For which substance? .....

To whom? ..... When? .....

Decision: Approved  Not approved

#### 4. Medical practitioner's declaration

I certify that the above-mentioned treatment is medically appropriate and that the use of alternative medication not on the prohibited list would be unsatisfactory for this condition.

Name: .....

Medical speciality: .....

Address: .....

Tel.: ..... Fax: .....

E-mail: .....

Signature of Medical Practitioner: ..... Date: .....

5. Rider's declaration

I, ..... certify that the information under 1, is accurate and that I am requesting approval to use a Substance or Method from the WADA Prohibited List. I authorize the release of personal medical information to the Fédération Internationale de Motocyclisme (FIM) as well as to WADA staff, to the WADA TUEC (Therapeutic Use Exemption Committee) and to other ADO under the provisions of the Code. I understand that if I ever wish to revoke the right of these organisations to obtain my health information on my behalf, I must notify my medical practitioner and my ADO in writing of that fact.

Rider's signature: ..... Date: .....

Parent's/Guardian's signature: ..... Date: .....

(if the rider is a minor or has a disability preventing him/her to sign this form, a parent or guardian shall sign together with or on behalf of the rider)

Note:

**Note 1** Diagnosis

*Evidence confirming the diagnosis must be attached and forwarded with this application. The medical evidence should include a comprehensive medical history and the results of all relevant examinations, laboratory investigations and imaging studies. Copies of the original reports or letters should be included when possible. Evidence should be as objective as possible in the clinical circumstances and in the case of non-demonstrable conditions independent supporting medical opinion will assist this application.*

**Incomplete Applications will be returned and will need to be resubmitted.**

Please submit the completed form to the FIM and keep a copy for your records.



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE MOTOCYCLISME

11 route Suisse  
CH-1295 MIES  
SUISSE

Tel: (+41-22) 950 950 0  
Fax: (+41-22) 950 950 1

E-mail: fim@fim.ch  
info@fim.ch  
http://www.fim.ch

**Abbreviated  
Therapeutic Use Exemptions  
ATUE**

Please complete all sections in capital letters or typing

beta-2 agonists by inhalation <input type="checkbox"/>	glucocorticosteroids by <input type="checkbox"/> non-systemic routes *
--	---

\* All routes other than orally, rectally, intravenously and intramuscularly. Dermatological glucocorticosteroids do not require any TUE

1. Rider Information

Surname: ..... Given Names: .....

Female  Male  Date of Birth (d/m/y): .....

Address: .....

City: ..... Country : ..... Postcode: .....

Tel.: ..... E-mail : .....

(with international code)

Sport/Motorcycling ..... Discipline/Position: .....

International Sporting Organisation: Fédération Internationale de Motocyclisme FIM .....

2. Medical information

Diagnosis:

.....

.....

.....

.....

N.B. Any ATUE may be reviewed at any time, by the ADO and/or WADA

Prohibited substance(s): <i>Generic name</i>	Dose	Route	Frequency
1.			
2.			
3.			
Intended duration of treatment: (Please tick appropriate box)	once only <input type="checkbox"/> emergency <input type="checkbox"/> or duration (week/month): .....		

### 3. Medical practitioner's and rider's declaration

I certify that the above-mentioned treatment is medically appropriate and that the use of alternative medications not on the Prohibited List would be unsatisfactory for this condition.

Name: .....

Medical Speciality: .....

Address: .....

Tel.: ..... Fax: .....

E-mail: .....

Signature of Medical Practitioner: ..... Date: .....

I, ..... certify that the information under 1. is accurate and that I am requesting approval to use a Substance or Method from the WADA Prohibited List. I authorise the release of personal medical information to the Fédération Internationale de Motocyclisme (FIM) as well as to WADA staff, to the WADA TUEC (Therapeutic Use Exemption Committee) and to other ADO under the provisions of the Code. I understand that if I ever wish to revoke the right of these organisations to obtain my health information on my behalf, I must notify my medical practitioner and my ADO in writing of that fact.

Rider's signature: ..... Date: .....

Parent's/Guardian's signature: ..... Date: .....

(If the rider is a minor or has a disability preventing him/her to sign this form, a parent or guardian shall sign together with or on behalf of the rider)

***Incomplete Applications will be returned and need to be resubmitted.***

Please submit the completed form to the FIM and keep a copy for your records.